

As of 2017-05-30, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-05-30. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE NEW HOME WARRANTY ACT
(C.C.S.M. c. N85)

New Home Warranty Regulation

Regulation 10/2016
Registered January 8, 2016

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
DEFINITIONS AND APPLICATION

- 1 Definitions and interpretations
- 2 Additional class of new homes
- 3 Buildings that are exempt
- 4 Exempt home builders
- 5 Habitat owners are exempt sellers

PART 2
THE HOME WARRANTY

- 6 Requirements for home warranty certificate
- 7 Application re home warranty
- 8 Coverage under home warranty
- 9 Living-out allowance
- 10 Specific terms that may be included in home warranty
- 11 Prohibited terms and conditions
- 12 Definition
- 13 Revoking commitment to provide a home warranty
- 14 Coverage of multi-unit buildings

LOI SUR LA GARANTIE DES MAISONS NEUVES
(c. N85 de la C.P.L.M.)

Règlement sur la garantie des maisons neuves

Règlement 10/2016
Date d'enregistrement : le 8 janvier 2016

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
DÉFINITIONS ET APPLICATION

- 1 Définitions et règles d'interprétation
- 2 Catégories supplémentaires de maisons neuves
- 3 Bâtiments exemptés
- 4 Constructeurs de maison exemptés
- 5 Certains propriétaires sont des vendeurs exemptés

PARTIE 2
GARANTIE STANDARD

- 6 Certificat de garantie standard — renseignements obligatoires
- 7 Application de la garantie standard
- 8 Couverture de la garantie
- 9 Allocation d'indemnité de logement
- 10 Modalités pouvant être incluses dans la garantie standard
- 11 Modalités interdites
- 12 Définition
- 13 Révocation
- 14 Couverture d'immeubles d'habitation

15	Determination of commencement date
16	Disclosure of commencement date
17	Notice of claim
18	Handling of claims
19	Warranty provider's determination
20	Repairs
21	If claim rejected
22	Definitions
23	Minister to maintain list of mediators
24	Homeowner may request mediation
25	Mediator
26	Before mediation begins
27	Conduct of mediation
28	Conclusion of mediation
29	Application
30	Arbitration
31	When dispute must be resolved by arbitration
32	Arbitrator and arbitration

PART 3
IMPLEMENTATION

33	Building permits for new homes
34	Registration of notice to prevent sale
35	Discharge if home warranty subsequently obtained
36	Duty of warranty provider — first owner
37	Duty of warranty provider — address
38	Duty of warranty provider — disclosure of claims history
39	Content of registry
40	Registry information and fee from warranty provider
41	Registry information — other
42	Reporting by warranty providers

PART 4
GENERAL MATTERS

43	General requirements for application
44	Registration of warranty providers
45	Registration of home builders
46	Registrar's decision
47	Condition on registration
48	Term of registration

15	Date de prise d'effet
16	Communication de la date de prise d'effet
17	Avis de demande d'indemnisation
18	Traitement des demandes d'indemnisation
19	Avis du garant
20	Réparations
21	Rejet de la demande d'indemnisation
22	Définitions
23	Liste des médiateurs
24	Demande de médiation du propriétaire
25	Médiateur
26	Étapes antérieures à la médiation
27	Poursuite de la médiation
28	Conclusion
29	Application
30	Arbitrage
31	Arbitrage obligatoire
32	Arbitre et arbitrage

PARTIE 3
MISE EN ŒUVRE

33	Maisons neuves — permis de construire
34	Inscription de l'avis afin de prévenir la vente
35	Mainlevée en cas d'obtention d'une garantie standard
36	Responsabilité du garant — premier propriétaire
37	Responsabilité du garant — adresse
38	Responsabilité du garant — communication de l'historique des demandes d'indemnisation
39	Contenu du registre
40	Information à remettre par le garant
41	Autres renseignements inscrits au registre
42	Rapport annuel sur les demandes d'indemnisation

PARTIE 4
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

43	Demandes — exigences générales
44	Inscription des garants
45	Inscription des constructeurs de maisons
46	Décision du registraire
47	Inscription conditionnelle
48	Période de validité de l'inscription

49	Suspension or cancellation of home builder's registration
50	Apartment builder's certificate
51	Authorization of owner-builder
52	Exempt home builders
53	Written request for review
54	Administrative penalties
55	Appeals
56	Payment
57	Protection from prosecution
58	Coming into force

SCHEDULES

49	Suspension ou annulation de l'inscription des constructeurs de maisons
50	Certificat de constructeur d'immeubles d'habitation
51	Autorisation du constructeur-proprétaire
52	Constructeurs de maisons exemptés
53	Demande de révision écrite
54	Sanctions administratives
55	Appels
56	Paielement
57	Immunité
58	Entrée en vigueur

ANNEXES

PART 1

DEFINITIONS AND APPLICATION

Definitions and interpretation

1(1) The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The New Home Warranty Act*. (« *Loi* »)

"**address**" means, in respect of a new home, the municipal address of the property on which a new home is constructed, and includes the legal description of the property if a municipal address has not been assigned to the property. (« *adresse* »)

"**apartment building**" means a building with two or more self-contained dwelling units — which may include units in a condominium corporation if the building is subject to a condominium declaration — all of which are owned by a single owner and at least one of which is, or is intended to be, a rental unit as defined in subsection 1(1) of *The Residential Tenancies Act*. (« *immeuble d'habitation* »)

"**applicable fee**" means the fee prescribed in Schedule A for that matter. (« *droit applicable* »)

"**building code**" means the *Manitoba Building Code*, M.R. 31/2011. (« *Code du bâtiment* »)

PARTIE 1

DÉFINITIONS ET APPLICATION

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **adresse** » Relativement à une maison neuve, l'adresse municipale de la propriété où elle est construite ou la description officielle de la propriété, si une adresse municipale n'a pas encore été attribuée. ("*address*")

« **certificat de garantie standard** » Le certificat de garantie standard qu'un garant remet au premier propriétaire d'une maison neuve en application du paragraphe 12(2) de la *Loi*. ("*home warranty certificate*")

« **Code du bâtiment** » Le *Code du bâtiment du Manitoba*, R.M. 31/2011. ("*building code*")

« **conception** » Les plans, dessins et spécifications utilisés par le constructeur de maison dans la construction d'une maison neuve. ("*design*")

« **constructeur de maison exempté** » S'entend au sens de l'article 4. ("*exempt home builder*")

"**common elements**" has the same meaning as in subsection 1(1) of *The Condominium Act*. (« parties communes »)

"**contact information**" means a person's name, mailing address, phone number and e-mail address and website address, if any, and includes the minimal personal information about an individual that is reasonably necessary to verify his or her identity, if it is reasonably necessary to verify the individual's identity. (« coordonnées »)

"**defect**" mean any materials, labour or design used in constructing a new home that is found after the commencement date

(a) to require repair due to the negligence of the home builder or person for whom the home builder is responsible by law;

(b) to be in non-conformance or non-compliance with the building code or another enactment or a by-law of a municipality respecting the construction of buildings;

(c) to constitute an unreasonable health or safety risk; or

(d) to have resulted in material damage to the new home. (« défaut »)

"**design**" means the plans, drawings and specifications used by the home builder in the construction of a new home. (« conception »)

"**exempt home builder**" means an exempt home builder under section 4. (« constructeur de maison exempté »)

"**home warranty certificate**" means the home warranty certificate that a warranty provider is required to give the first owner of a new home under subsection 12(2) of the Act. (« certificat de garantie standard »)

"**manufactured home**" means a new home, other than a mobile home, that is constructed from one or more pre-assembled units that are, or are intended to be, delivered to and installed at a residential site. (« maison préfabriquée »)

« **coordonnées** » Le nom, l'adresse postale, le numéro de téléphone et l'adresse électronique d'une personne ainsi que l'adresse de son site Web, le cas échéant. La présente définition vise notamment les renseignements personnels qui sont raisonnablement nécessaires pour confirmer l'identité d'un particulier lorsque cette confirmation est raisonnablement nécessaire. ("contact information")

« **défaut** » Conception, construction ou matériau qui sont employés dans la construction d'une maison neuve et qui, après la prise d'effet, s'avèrent :

a) être défectueux en raison de la négligence du constructeur de maison ou de toute autre personne dont il est légalement responsable;

b) ne pas répondre aux exigences du *Code du bâtiment* ou d'un autre texte, ou d'un règlement municipal sur la construction des immeubles;

c) créer un risque excessif pour la santé ou la sécurité;

d) avoir entraîné des dommages importants à la maison. ("defect")

« **défaut de structure** »

a) Défaut des matériaux ou des travaux qui entraînent une défaillance des éléments porteurs de la maison neuve, c'est-à-dire l'ensemble des supports de la maison capables de transmettre les charges mobiles et permanentes au sol, mais uniquement en ce qui a trait aux semelles de fondation, aux piliers, aux murs de fondations, aux poutres sous murs porteurs, aux pieux, aux murs porteurs, aux poutres, aux systèmes de planchers surélevés et aux fermes;

b) défaut qui cause un dommage structurel qui porte atteinte de façon substantielle à l'habitabilité de la maison comme résidence. ("structural defect")

« **droit applicable** » Droit applicable prévu à l'annexe A. ("applicable fee")

"**mobile home**" means a mobile home as defined in *The Buildings and Mobile Homes Act*. (« maison mobile »)

"**registry**" mean the registry maintained under section 18 of the Act. (« registre »)

"**repair**" includes to replace with something that is at least equivalent in kind, quality and performance. (« réparer »)

"**structural defect**" means

(a) any defect in materials and labour that results in the failure of a load-bearing part of the new home, being the support system of the home capable of transmitting live and dead loads to the supporting ground, and includes only the footings, piles, foundation walls, grade beams, teleposts, load-bearing walls, beams, elevated floor systems and roof trusses; and

(b) any defect that causes structural damage that materially and adversely affects the use of the new home for residential occupancy. (« défaut de structure »)

1(2) In respect of subclause 9(2)(c)(iv) of the Act, "**building envelope**" means the assemblies, components and materials of a new home which are intended to separate and protect the interior space of the new home from the adverse effects of exterior climatic conditions.

1(3) In respect of a new home, a reference to the building code means the building code as it read on the day the building permit for the new home is issued or ought to have been issued.

« **immeuble d'habitation** » Bâtiment comportant au moins deux unités d'habitation autonomes — notamment deux parties privatives d'une corporation condominiale si l'immeuble est visé par une déclaration condominiale — , lesquelles appartiennent toutes à un seul propriétaire et dont au moins une est une unité locative au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur la location à usage d'habitation* ou est destinée à l'être. ("apartment building")

« **Loi** » La *Loi sur la garantie des maisons neuves*. ("Act")

« **maison mobile** » S'entend au sens de la *Loi sur les bâtiments et les maisons mobiles*. ("mobile home")

« **maison préfabriquée** » Maison neuve qui n'est pas une maison mobile et qui est construite à partir d'une ou de plusieurs unités préassemblées qui sont livrées — ou qui sont destinées à l'être — sur un chantier résidentiel pour y être installées. ("manufactured home")

« **parties communes** » S'entend au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur les condominiums*. ("common elements")

« **registre** » Registre tenu en vertu de l'article 18 de la *Loi*. ("registry")

« **réparer** » S'entend notamment du fait de remplacer une chose par une autre qui y correspond ou qui y est supérieure. ("repair")

1(2) Pour l'application de l'alinéa 9(2)(c)(iv) de la *Loi*, « **enveloppe du bâtiment** » s'entend de l'ensemble des éléments et matériaux d'une maison neuve qui sont conçus pour séparer et protéger l'espace intérieur de la maison des effets négatifs des conditions climatiques extérieures.

1(3) Dans le cas d'une maison neuve, le renvoi au *Code du bâtiment* s'entend de sa version en vigueur le jour où le permis de construire la maison a été délivré ou aurait dû l'être.

Additional class of new homes

2 In respect of the definition "new home" in subsection 1(1) of the Act, the following are prescribed to be new homes:

- (a) a self-contained dwelling unit that is constructed within what was previously a non-residential building;
- (b) a manufactured home.

Buildings that are exempt

3(1) The following are exempt from the application of the Act and are not included in the definition "new home" in subsection 1(1) of the Act:

- (a) a hotel or a motel;
- (b) a dwelling unit that is part of a lodge or outcamp for which a permit is required under *The Resource Tourism Operators Act*;
- (c) a dormitory;
- (d) a residential camp, including
 - (i) a camp used for recreational, educational, rehabilitation or religious purposes, and
 - (ii) a work camp, being a permanent or temporary building used for accommodation by persons who are employed in mining, lumbering, construction, drilling, resource exploration or any other similar industry;
- (e) a mobile home;
- (f) a personal care home as defined in *The Health Services Insurance Act*;
- (g) a developmental centre as defined in *The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act*.

Catégories supplémentaires de maisons neuves

2 Pour l'application de la définition de « **maison neuve** » figurant au paragraphe 1(1) de la *Loi*, ce terme s'entend des maisons préfabriquées ainsi que des unités d'habitation autonomes qui sont construites à l'intérieur de bâtiments ayant été des bâtiments non résidentiels.

Bâtiments exemptés

3(1) Les bâtiments énumérés ci-dessous sont soustraits de l'application de la *Loi* et sont exclus de la définition de « **maison neuve** » figurant au paragraphe 1(1) de la *Loi* :

- a) les hôtels et les motels;
- b) les unités d'habitation qui font partie d'un gîte ou d'un campement à l'égard desquels un permis est exigé sous le régime de la *Loi sur les exploitants d'entreprises touristiques axées sur la nature*;
- c) les dortoirs;
- d) les camps résidentiels, y compris :
 - (i) les camps utilisés à des fins récréatives, éducatives ou religieuses ou à des fins de réhabilitation,
 - (ii) les campements, soit les bâtiments permanents ou temporaires utilisés pour héberger des personnes employées dans l'industrie minière, l'exploitation forestière, l'industrie de la construction, le forage, l'exploration des ressources ou une industrie similaire;
- e) les maisons mobiles;
- f) les foyers de soins personnels au sens de la *Loi sur l'assurance maladie*;
- g) les centres de développement au sens de la *Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale*.

3(2) For certainty, a mobile home that is newly constructed is not considered to be a manufactured home.

Exempt home builders

4(1) The following are exempt home builders:

- (a) Winnipeg Habitat for Humanity Inc.;
- (b) a Hutterite Colony, in respect of a new home that is constructed on the land of the Hutterite Colony for use by the members of the colony and is beneficially owned by the members of the colony.

4(2) The holder of an Apartment Builder's Certificate issued under section 50 is an exempt home builder for the purpose of clause 7(1)(b) of the Act in respect of the building of an apartment building at the address specified in the certificate.

Habitat owners are exempt sellers

5 A person who is the owner of a new home that was constructed by Winnipeg Habitat for Humanity Inc. is permitted to sell the new home despite it not being covered by a new home warranty.

3(2) Il demeure entendu que les maisons mobiles nouvellement construites ne sont pas réputées être des maisons préfabriquées.

Constructeurs de maison exemptés

4(1) Les organismes suivants sont des constructeurs de maison exemptés :

- a) la Winnipeg Habitat for Humanity Inc.;
- b) les colonies hutteriennes, relativement aux maisons neuves qu'elles construisent sur leurs terres aux fins d'utilisation par leurs membres, lesquels en ont la propriété effective.

4(2) Le titulaire d'un certificat de constructeur d'immeubles d'habitation délivré en vertu de l'article 50 est un constructeur de maison exempté pour l'application de l'alinéa 7(1)b) de la *Loi* à l'égard de la construction de l'immeuble d'habitation à l'adresse mentionnée dans le certificat.

Certains propriétaires sont des vendeurs exemptés

5 Le propriétaire d'une maison neuve construite par la Winnipeg Habitat for Humanity Inc. a le droit de la vendre même si elle n'est pas couverte par la garantie des maisons neuves.

PART 2**PARTIE 2****THE HOME WARRANTY****GARANTIE STANDARD**

TERMS AND CONDITIONS

MODALITÉS

Requirements for home warranty certificate

6(1) A home warranty certificate must include

- (a) the address of the new home;
- (b) all the terms and conditions of the home warranty; and
- (c) the information required under section 36.

6(2) The content of a home warranty certificate must be presented in a clear, understandable and prominent manner and in accordance with any guidelines about form and presentation issued by the registrar.

Application re home warranty

7(1) A home warranty does not apply in respect of

- (a) weathering, normal wear and tear, deterioration or deflection consistent with normal industry standards;
- (b) normal shrinkage of materials caused by drying after construction;
- (c) materials, labour or design, including any repairs, alterations or additions, supplied or performed by a person other than the home builder;
- (d) contaminated soil, except soil supplied by the home builder that the home builder knew or ought to have known was contaminated;
- (e) a defect that results from
 - (i) the use of the new home, or part of it, for a non-residential purpose,

Certificat de garantie standard — renseignements obligatoires

6(1) Le certificat de garantie standard comporte les renseignements suivants :

- a) l'adresse de la maison neuve;
- b) les modalités de la garantie;
- c) les renseignements visés à l'article 36.

6(2) Le contenu du certificat de garantie standard est présenté de façon claire, intelligible et visible et respecte les lignes directrices du registraire quant à la forme et à la présentation.

Application de la garantie standard

7(1) La garantie standard ne s'applique pas aux éléments suivants :

- a) le vieillissement attribuable aux agents atmosphériques, l'usure normale, la détérioration ou la déformation répondant aux normes habituelles de l'industrie;
- b) le rétrécissement normal des matériaux causé par leur assèchement après la construction;
- c) les matériaux, l'exécution ou la conception, ainsi que les réparations, modifications et adjonctions que fournit ou exécute une autre personne que le constructeur de maison;
- d) du sol contaminé, à l'exception du sol contaminé fourni par le constructeur et qu'il savait ou aurait du savoir contaminé;
- e) les défauts attribuables à :
 - (i) l'utilisation de la totalité ou d'une partie de la maison neuve à des fins non résidentielles,

(ii) failure of anyone other than the home builder to comply with the warranty requirements of the manufacturers of appliances, equipment or fixtures,

(iii) insects or rodents or other animals, unless the damage results from non-compliance with the building code by the home builder,

(iv) an act of God,

(v) fire, explosion or smoke,

(vi) flooding or sewer back-up,

(vii) the operation of municipal services, including sanitary and storm sewers and the quality or quantity of water from a municipal water supply, a well or other source, and

(viii) any alterations to landscaping, lot grading or surface drainage features after the commencement date.

(ii) l'omission par une autre personne que le constructeur de maison de répondre aux exigences de la garantie provenant des fabricants des appareils ménagers, du matériel ou des accessoires,

(iii) des insectes, des rongeurs ou d'autres animaux, sauf si les dommages proviennent du fait que le constructeur de maison n'a pas respecté le *Code du bâtiment*,

(iv) un acte de la nature,

(v) un incendie, une explosion ou de la fumée,

(vi) une inondation ou un refoulement d'égouts,

(vii) l'exploitation d'un service municipal, y compris les égouts sanitaires et pluviaux ainsi que la qualité et la quantité de l'eau provenant d'une source municipale, d'un puits ou d'une autre source,

(viii) toute modification de l'aménagement paysager, du nivellement du terrain ou du drainage de surface effectuée après la prise d'effet.

7(2) A home warranty does not apply in respect of an exterior or interior portion or segment of an existing building that is undergoing a reconstruction or conversion from non-residential to residential use, but only if the portion or segment remains substantially as it was prior to the reconstruction or conversion.

Coverage under home warranty

8(1) A warranty provider must not exclude any of the following from coverage under the home warranty:

(a) an improved driveway or walkway that is constructed primarily to be used for access to or from a new home;

(b) subsidence beneath the footings of a new home or beneath an improved driveway or walkway;

7(2) La garantie standard ne s'applique pas à la partie, extérieure ou intérieure, d'un bâtiment en cours de reconstruction ou de conversion d'une utilisation non résidentielle à une utilisation résidentielle, à la condition que la partie demeure substantiellement dans l'état où elle était avant la reconstruction ou la conversion.

Exclusions interdites

8(1) Il est interdit au garant d'exclure les éléments qui suivent de la couverture de la garantie standard :

a) les voies d'accès ou voies piétonnières aménagées et construites principalement pour être utilisées à titre d'accès en provenance ou à destination d'une maison neuve;

b) les affaissements sous la semelle d'une maison neuve ou sous une voie d'accès ou une voie piétonnière aménagée;

(c) a garage or other parking structure in or that is attached to and forms an integral part of the new home;

(d) subject to clause (2)(c), recreational facilities or facilities related to an amenity in a new home or included in the common elements of a new home;

(e) a retaining wall

(i) that is required by the authority having jurisdiction to be certified by an engineer, or

(ii) which has a structural function in supporting the foundation of the new home;

(f) despite clause 7(1)(c) and any other provision of this section, a structural defect.

8(2) A warranty provider may exclude the following items from coverage under the home warranty if the item is listed as an exclusion in the home warranty certificate:

(a) hard and soft landscaping, including plants, fencing, decorative retaining walls, planters and similar structures;

(b) non-residential detached structures, including detached sheds, garages, carports, gazebos, patios or outbuildings, or any structure or construction not attached to and forming an integral part of the new home;

(c) in the case of a new home that is a single-family dwelling, an outdoor swimming pool and related equipment;

(d) home appliances, including refrigerators, stoves, ovens, garbage disposal units, dishwashers, microwaves, washers, dryers and freezers;

(e) a defect that is subject to coverage under clause 9(2)(a) of the Act, if the owner and the home builder agree in writing that the specific defect is to be excluded from coverage under the home warranty before the commencement date;

c) les garages ou autres parcs de stationnement en élévation situés dans la maison neuve, qui y sont rattachés ou qui forment une partie intégrante de celle-ci;

d) sous réserve de l'alinéa (2)c), les installations récréatives ou autres installations liées à une commodité, dans une maison neuve ou inclus à titre de parties communes d'une maison neuve;

e) un mur de soutènement, selon le cas :

(i) exigé par l'administration ayant compétence et devant être conçu par un ingénieur,

(ii) qui est nécessaire pour le soutènement direct des fondations d'une maison neuve;

f) par dérogation à l'alinéa 7(1)c) et aux autres dispositions du présent article, un défaut de structure.

8(2) Le garant peut exclure les éléments qui suivent de la couverture prévue par le certificat de garantie en les mentionnant expressément comme des exclusions :

a) l'aménagement paysager avec des matériaux inertes ou végétaux, y compris les plantes ainsi que les clôtures, les murets de soutènement décoratifs, les pots à fleurs et les structures similaires;

b) les structures détachées non résidentielles, y compris les cabanons, garages, abris à voitures, belvédères, patios ou dépendances détachés et les structures et ouvrages qui ne sont pas rattachés à la maison neuve et qui n'en font pas partie intégrante;

c) dans le cas d'une maison neuve unifamiliale, une piscine extérieure et son équipement;

d) les appareils ménagers, y compris les réfrigérateurs, cuisinières, fours, broyeurs à déchets, lave-vaisselle, fours à micro-ondes, lave-linge, sècheuses et congélateurs;

e) les défauts couverts en application de l'alinéa 9(2)a) de la Loi, si le propriétaire et le constructeur de maison conviennent par écrit de leur exclusion avant la prise d'effet;

(f) water wells, septic tanks and septic or absorption fields.

8(3) A warranty provider may exclude the following items — subject to the limitations specified — from coverage under the home warranty if the item is listed as an exclusion in the home warranty certificate:

(a) site grading and surface drainage, other than site grading and surface drainage that does not comply with the building code or a municipal by-law;

(b) subsidence of the land around a new home or along utility lines, other than subsidence beneath the footings of a new home or beneath an improved driveway or walkway that is required to be covered by the home warranty under clauses 8(1)(a) and (b).

8(4) A warranty provider may exclude from coverage under a home warranty any loss or damage to the new home that is caused by or results from negligent or improper maintenance or improper operation of the new home or anything in it by anyone other than the home builder if the first owner of the new home is informed in writing by the warranty provider or the home builder of the applicable maintenance requirement or operating procedure.

8(5) If a homeowner has a new home placed on a temporary or permanent foundation and then the new home is subsequently relocated, the warranty provider may exclude from coverage under a home warranty any loss or damage to the new home that is caused by or results from the subsequent relocation.

Living-out allowance must be included in home warranty

9(1) A warranty provider must include a term in the home warranty that the warranty provider is required to pay the owner's reasonable living expenses incurred by the owner for any period that the new home is uninhabitable because of a defect that is covered under the home warranty or the repair of such a defect.

f) les puits d'eau, les fosses septiques et les champs d'épuration.

8(3) Sous réserve des limitations applicables à chacun, le garant peut exclure les éléments qui suivent de la couverture prévue par le certificat de garantie en les mentionnant expressément comme des exclusions :

a) le nivellement de terrain et le drainage de surface, à l'exception de ceux qui contreviennent soit au *Code du bâtiment* ou à un règlement municipal;

b) les affaissements autour de la maison neuve ou le long des emprises de services publics, à l'exception des affaissements sous la semelle d'une maison neuve ou sous une voie d'accès ou une voie piétonnière aménagée qui doivent être couverts au titre des alinéas 8(1)a) et b).

8(4) Le garant peut exclure de la couverture de la garantie standard les pertes et dommages à la maison neuve qui sont causés ou qui découlent d'un entretien ou d'une utilisation négligents ou incorrects de la maison neuve ou d'un appareil qui s'y trouve par toute autre personne que le constructeur de maison si le premier propriétaire de la maison neuve a été informé par écrit par le garant ou le constructeur des normes d'entretien ou d'utilisation applicables.

8(5) Le garant peut exclure de la couverture de la garantie standard les pertes et dommages à la maison neuve qui sont causés ou qui découlent du déplacement de la maison qui avait été auparavant placée sur des fondations, permanentes ou temporaires, vers un nouvel emplacement.

Inclusion d'une allocation d'indemnité de logement dans la garantie standard

9(1) Une garantie standard comprend une clause de remboursement des dépenses de logement que subit le propriétaire pendant que la maison neuve est inhabitable en raison d'un défaut couvert par la garantie ou des travaux de réparation du défaut.

9(2) The living-out allowance must be payable on a per occurrence basis and the maximum amount of the allowance that the owner is permitted to claim must not be less than

(a) \$125 per day; and

(b) a total of \$12,500 for the entire period of coverage provided under the home warranty.

9(3) The amount of any living-out allowance must be in addition to the limit on the amount of claims under the home warranty as established under subsection 9(3) of the Act.

Specific terms that may be included in home warranty

10 A warranty provider may include any of the following terms in a home warranty:

(a) that the warranty provider is not bound by any implied or expressed warranties or representations made by a home builder to the owner;

(b) that if the warranty provider makes a payment or assumes liability for any payment or repair under the home warranty,

(i) the warranty provider is subrogated to all rights of recovery of the owner against any person or persons who may have caused or contributed to the requirement for the repair or payment under the home warranty,

(ii) the warranty provider may bring an action at its own expense in the name of the owner or of the warranty provider to enforce such rights, and

(iii) the owner must fully support and assist the warranty provider in the enforcement of those rights if the warranty provider enforces those rights;

(c) that if loss or damage to a new home results from a defect,

(i) the owner must take all reasonable actions to prevent further loss or damage to the new home as a result of the defect, and

9(2) L'allocation d'indemnité de logement est payable par événement; le montant maximal ne peut être inférieur à 125 \$ par jour et à 12 500 \$ pour la période de validité de la garantie.

9(3) Le montant de l'allocation d'indemnité de logement s'ajoute aux plafonds de la garantie standard fixés par le paragraphe 9(3) de la Loi.

Modalités pouvant être incluses dans la garantie standard

10 Un garant peut inclure les modalités qui suivent dans une garantie standard :

a) le garant n'est pas lié par les garanties ou les assertions implicites ou explicites faites au propriétaire par le constructeur de maison;

b) si le garant effectue un paiement ou assume la responsabilité d'un paiement ou d'une réparation au titre de la garantie standard :

(i) il est subrogé dans tous les droits de recours du propriétaire contre toute personne qui pourrait être à l'origine de l'obligation du paiement ou de la réparation nécessaires en vertu de la garantie standard ou y avoir contribué,

(ii) il peut tenter une action à ses frais au nom du propriétaire ou en son propre nom pour exercer ces droits,

(iii) le propriétaire est tenu de l'aider à faire valoir ses droits;

c) en cas de perte ou de dommage causés à une maison neuve en raison d'un défaut :

(i) le propriétaire prend toutes les mesures raisonnables afin que la maison neuve ne subisse aucune perte ni aucun dommage supplémentaire en raison du défaut,

- (ii) the warranty provider must pay the owner for all reasonable expenses the owner incurs in taking the actions;
- (d) that the warranty provider may exclude from coverage loss or damage to a new home that is caused or made worse by the failure of the owner to
- (i) give prompt notice to the warranty provider of a defect or discovered loss or damage or a potential loss or damage, or
- (ii) take the reasonable steps required under clause (c) to prevent further loss or damage;
- (e) that within reason, when investigating a claim or undertaking the repair of a defect, the warranty provider may request from the owner any information the owner has available in respect of a defect or possible defect, and the owner must comply with the request;
- (f) that if given reasonable notice, the owner must permit a representative of the warranty provider to enter the new home at all reasonable times to investigate a claim or to repair a defect;
- (g) that the warranty provider may exclude from coverage loss or damage to a new home that is caused or made worse by the unreasonable refusal of the owner to
- (i) provide the information required under clause (e), or
- (ii) permit a representative of the warranty provider to enter the new home for the reasons set out in clause (f);
- (h) that if the ownership of the new home changes, the new owner is bound by the prior acts, omissions, defaults or waivers of the former owner, or if there are more than one former owner, each of them.

- (ii) le garant rembourse au propriétaire les dépenses raisonnables qu'il a engagées pour prendre ces mesures;
- d) lorsqu'une perte ou un dommage causés à une maison neuve découle du fait que le propriétaire a omis de prendre une des mesures qui suivent ou que cette omission a aggravé la situation :
- (i) aviser sans délai le garant de l'existence d'un défaut ou de la découverte d'une perte ou d'un dommage, actuels ou potentiels,
- (ii) prendre les mesures prévues à l'alinéa c) afin de prévenir toute perte ou tout dommage supplémentaire;
- e) dans une mesure raisonnable, lorsqu'il enquête sur une demande d'indemnisation ou de réparation d'un défaut, le garant peut demander au propriétaire de lui communiquer tout renseignement qu'il possède relativement à un défaut actuel ou potentiel, le propriétaire étant tenu de se conformer à sa demande;
- f) s'il reçoit un préavis raisonnable, le propriétaire permet à un représentant du garant d'avoir accès à la maison neuve à tout moment raisonnable pour enquêter sur une demande d'indemnisation ou réparer un défaut;
- g) le garant peut exclure de la couverture les pertes ou dommages à une maison neuve attribuables au refus déraisonnable du propriétaire de prendre une des mesures suivantes :
- (i) fournir les renseignements prévus à l'alinéa e),
- (ii) permettre à un représentant du garant d'avoir accès à la maison neuve pour les raisons prévues à l'alinéa f);
- h) s'il y a changement de propriétaire, le nouveau propriétaire est lié par les gestes, les omissions, les défauts et les renoncations de tous les propriétaires antérieurs.

Prohibited terms and conditions

11 A warranty provider must not include in a home warranty any term that requires an owner to

- (a) subject to subsection 20(3), release the warranty provider from any of its obligations under the warranty or at law before or after repairs are performed under the home warranty;
- (b) pay a deductible for the repair of any defect covered by the home warranty; or
- (c) provide notice to the warranty provider in the case of a change in the ownership of a new home.

Definition

12 In sections 7 to 11, "**home builder**" includes an employee, agent or subcontractor of the home builder.

Revoking commitment to provide a home warranty

13(1) A warranty provide may only revoke its commitment to provide a home warranty in respect of a new home at the following times:

- (a) before the new home is purchased;
- (b) in the case when a person contracts with a registered home builder to build a new home, after
 - (i) the authority having jurisdiction has cancelled the building permit that it issued for the new home, and
 - (ii) the registrar is satisfied that the contract with the home builder has been terminated.

13(2) A warranty provider who revokes a commitment under this section must provide the registered home builder a refund of any amounts received from the builder in respect of the warranty provider's commitment to provide a home warranty for the new home, less reasonable administrative costs.

Modalités interdites

11 Le garant ne peut inclure dans la garantie standard une clause qui oblige le propriétaire à :

- a) sous réserve du paragraphe 20(3), libérer le garant de ses obligations au titre de la garantie ou de la loi avant ou après l'exécution des réparations en conformité avec la garantie;
- b) assumer une franchise pour la réparation d'un défaut couvert par la garantie;
- c) aviser le garant d'un changement de propriétaire de la maison neuve.

Définition

12 Aux articles 7 à 11, « **constructeur de maison** » s'entend également de ses employés, mandataires et sous-traitants.

Révocation

13(1) Le garant ne peut révoquer son engagement au titre de la garantie standard à l'égard d'une maison neuve qu'aux moments suivants :

- a) avant l'achat de la maison;
- b) dans le cas de la conclusion d'un contrat de construction d'une maison neuve avec un constructeur de maison, lorsque les conditions qui suivent sont réunies :
 - (i) les autorités compétentes ont annulé le permis de construire qu'elles avaient délivré pour la construction de la maison neuve,
 - (ii) le registraire est convaincu qu'il a été mis fin au contrat de construction de la maison.

13(2) Le garant qui révoque son engagement en vertu du présent article rembourse au constructeur de maison les sommes que celui-ci lui avait versées au titre de son engagement, moins des frais d'administration raisonnables.

Coverage of multi-unit buildings

14 For the purpose of clause 9(3)(c) of the Act, the allowable limit must not be less than the lesser of

- (a) \$100,000 multiplied by the number of self-contained dwelling units in the building; and
- (b) \$2,500,000.

COMMENCEMENT AND EXTENSION
OF COVERAGE

Commencement date

15(1) Subject to this section, the commencement date of a home warranty is the possession date of the new home – being the day the new home is completed by the homebuilder for possession by the homeowner and the homeowner is entitled to occupy it.

15(2) If a new home is occupied before it is sold to the first owner,

- (a) the commencement date is the day the new home is first occupied as a home; and
- (b) the commencement date must be disclosed by the home builder to the first owner before the sale of the new home is finalized.

15(3) In the case of a housing cooperative being the first owner of a new home, the commencement date is the date the first housing unit of the cooperative is occupied.

15(4) The commencement date in respect of the common elements of a property governed by *The Condominium Act* is the same as the earliest commencement date for any of the applicable units comprising the condominium plan, or the phased development in the case of a phasing amendment.

Couverture d'immeubles d'habitation

14 Pour l'application de l'alinéa 9(3)c) de la *Loi*, le plafond est égal ou supérieur au moins élevé des montants suivants :

- a) 100 000 \$ multipliés par le nombre d'unités d'habitation autonomes que comporte le bâtiment;
- b) 2 500 000 \$.

PRISE D'EFFET ET PROLONGEMENT
DE LA COUVERTURE

Date de prise d'effet

15(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la date de prise d'effet de la garantie standard à l'égard d'une maison neuve est la date à laquelle la construction de la maison est terminée pour remise au propriétaire et celui-ci est autorisé à l'occuper.

15(2) Si la maison neuve est habitée avant la vente au premier propriétaire :

- a) la date de prise d'effet correspond à celle à laquelle la maison a commencé à être habitée;
- b) l'acheteur doit être informé de cette situation avant la conclusion du contrat d'achat.

15(3) Si une coopérative d'habitation est le premier propriétaire de la maison neuve, la date de prise d'effet est la date de l'occupation de la première unité d'habitation de la coopérative.

15(4) La date de prise d'effet à l'égard des parties communes d'un bien régi par la *Loi sur les condominiums* correspond à la première des dates de prise d'effet à survenir à l'égard des parties privatives admissibles prévues par le plan condominial ou l'aménagement par phases dans le cas d'une modification d'aménagement par phases.

15(5) In the case of a building with two or more self-contained dwelling units under one ownership, the commencement date for the part of building not within a self-contained dwelling unit is the same as the earliest commencement date for any of the self-contained dwelling units in the building.

Disclosure of commencement date

16 A warranty provider must ensure that the commencement date is

- (a) listed on the applicable home warranty certificate and the label required to be provided under subsection 36(1); and
- (b) provided to the registrar, in the form and manner specified by the registrar, for inclusion on the registry.

CLAIMS

Notice of claim

17(1) To make a claim under a home warranty the owner must give written notice of the claimed defect in reasonable detail to the warranty provider within a reasonable time after discovering it and before the applicable home warranty coverage expires.

17(2) A notice under subsection (1) may also be given by the following:

- (a) the agent of the owner, if the owner is absent or unable to give the notice; or
- (b) any other person who has a registered interest in the new home, if the owner
 - (i) fails or refuses to do so, or
 - (ii) is absent or unable to give the notice.

15(5) Dans le cas d'un bâtiment comportant au moins deux unités d'habitation autonomes appartenant à un seul propriétaire, la date de prise d'effet correspond, pour la partie du bâtiment qui ne fait pas partie d'une unité d'habitation, au premier jour de l'occupation d'une des unités d'habitation autonomes du bâtiment.

Communication de la date de prise d'effet

16 Le garant veille à ce que la date de prise d'effet soit inscrite sur le certificat de garantie standard applicable et l'étiquette prévus au paragraphe 36(1); il en informe également le registraire, en la forme et de la façon qu'il fixe, pour qu'il l'ajoute au registre.

DEMANDES D'INDEMNISATION

Avis de demande d'indemnisation

17(1) Le propriétaire qui désire présenter une demande d'indemnisation au titre d'une garantie standard avise le garant du défaut — par écrit et en fournissant des détails raisonnables — dans un délai raisonnable après sa découverte, mais avant l'expiration de la couverture de la garantie standard qui s'applique.

17(2) L'avis prévu au paragraphe (1) peut également être remis par les personnes suivantes :

- a) l'agent du propriétaire, si ce dernier est absent ou ne peut remettre l'avis;
- b) toute autre personne ayant un intérêt dans la maison neuve, si le propriétaire omet ou refuse de remettre l'avis, s'il ne peut le remettre ou s'il est absent.

Handling of claims

18 After receiving a notice of a claim, a warranty provider must promptly contact the owner to arrange an evaluation of the claim by one or both of the following:

- (a) a representative of the warranty provider;
- (b) the registered home builder, if
 - (i) the warranty provider is satisfied the home builder is available and can appropriately evaluate the claim in a timely manner, and
 - (ii) the owner does not object to the home builder carrying out the evaluation.

Warranty provider's determination

19(1) As soon as reasonably practicable after a claim is evaluated, the warranty provider must advise the owner in writing if, in its opinion, the claimed defect is covered under the home warranty.

19(2) A home warranty must provide that, if a claimed defect is repaired under the home warranty, the warranty period in respect of the defect that is repaired is the longer of

- (a) the remaining warranty period; or
- (b) the period ending one year from the date the repair was completed.

Repair

20(1) When repairing a defect, the warranty provider must

- (a) subject to subsection (2), ensure that the required repair is scheduled as soon as reasonably practicable; and
- (b) ensure that the repair is undertaken in a timely manner, given weather conditions and the availability of materials and labour.

20(2) In the case of one or more defects that are subject to coverage under clause 9(2)(a) of the Act, the warranty provider may schedule the repair of those defects so that they are all repaired at the same time.

Traitement des demandes d'indemnisation

18 Le garant qui reçoit un avis de demande d'indemnisation communique sans délai avec le propriétaire afin de faire effectuer une évaluation de la demande par les personnes suivantes ou par l'une d'entre elles :

- a) son propre représentant;
- b) le constructeur de maison inscrit, si :
 - (i) le garant est convaincu qu'il est disponible et peut procéder à l'évaluation en temps utile,
 - (ii) le propriétaire ne s'y oppose pas.

Avis du garant

19(1) Le plus rapidement possible après avoir évalué une demande d'indemnisation, le garant établit si, selon lui, le défaut en cause est couvert par la garantie standard et en informe le propriétaire par écrit.

19(2) La garantie standard prévoit que, si des réparations sont effectuées au titre de cette garantie, la période de validité de la garantie des réparations expire à la dernière des dates suivantes à survenir :

- a) la date d'expiration de la garantie standard;
- b) un an après la fin des travaux de réparation.

Réparations

20(1) Lors de la réparation d'un défaut, le garant est tenu de veiller à ce que :

- a) sous réserve du paragraphe (2), les réparations nécessaires soient planifiées dès que possible;
- b) les réparations soient entreprises sans délai, compte tenu des conditions météorologiques et de la disponibilité des matériaux et des ouvriers.

20(2) Dans le cas des défauts visés à l'alinéa 9(2)a) de la Loi, le garant peut planifier les travaux pour les réparer au même moment.

20(3) When a defect is repaired, the warranty provider must give the owner

(a) a written description of the repair completed, including the date on which the repair was completed; and

(b) written notice that the home warranty continues to apply in respect of the repaired defect for the longer of the following periods:

(i) the remaining period in the warranty period,

(ii) one year from the date the repair was completed.

20(4) If an owner agrees to accept payment from a warranty provider in place of having a defect repaired under the home warranty then

(a) the amount of the payment counts against the limits on the dollar amounts that apply in respect of coverage under the home warranty; and

(b) no further warranty coverage applies to the defect covered by the payment.

20(5) In the circumstances described in subsection (4), the warranty provider may issue an amended home warranty certificate to the owner that reflects the agreement between the owner and the warranty provider, and the amended home warranty certificate replaces any previous home warranty certificate issued in respect of the home warranty.

If claim rejected

21 If, after a claim is evaluated, the warranty provider is of the opinion the defect claimed is not covered by the home warranty, the warranty provider must give the owner written notice of its decision, including the reasons for its decision.

20(3) Dès que les réparations sont terminées, le garant donne au propriétaire :

a) une description écrite des réparations effectuées, y compris la date de l'achèvement;

b) un avis écrit indiquant que la garantie standard continue de s'appliquer à l'égard du défaut pendant la plus longue des périodes suivantes :

(i) la période de garantie qui reste;

(ii) la période qui se termine un an à compter de la date où la réparation du défaut a été terminée.

20(4) Si le propriétaire accepte que le garant lui verse une somme d'argent au lieu de faire effectuer les réparations au titre de la garantie standard :

a) le montant versé est pris en compte dans le calcul du montant maximal qui peut être versé au titre de la garantie;

b) le défaut à l'origine du versement n'est plus couvert par la garantie.

20(5) Dans le cas visé au paragraphe (4), le garant peut remettre au propriétaire un certificat de garantie modifié pour refléter l'entente survenue entre lui et le propriétaire; ce certificat remplace tous les certificats antérieurs délivrés au titre de la garantie.

Rejet de la demande d'indemnisation

21 Le garant qui est d'avis, après avoir évalué une demande d'indemnisation, que le défaut visé par la demande n'est pas couvert par la garantie standard remet au propriétaire un avis écrit motivé de sa décision.

MEDIATION AND ARBITRATION
OF DISPUTES

RÉSOLUTION DES DIFFÉRENDS
PAR MÉDIATION ET ARBITRAGE

Definitions

22 The following definitions apply in sections 23 to 32.

"**dispute**" means a dispute between a homeowner and a warranty provider about a defect claimed under a home warranty. (« différend »)

"**parties**" means, in respect of the mediation or arbitration of a dispute, the homeowner and the warranty provider who provided the home warranty for the homeowner's home. (« parties »)

Minister to maintain list of mediators

23(1) The minister must establish and maintain a list of persons who

(a) have indicated that they are willing to act as mediators in respect of disputes; and

(b) in the minister's opinion, have qualities and experience that make them suitable to mediate disputes.

23(2) The minister must make the list available to the public.

Homeowner may request mediation

24(1) A homeowner may request that a warranty provider participate in mediation in respect of a dispute. The request must be made in writing.

24(2) A warranty provider must participate in mediation if requested to do so by a homeowner.

Mediator

25(1) Subject to subsection (2), the mediator is to be selected by the parties.

25(2) The registrar must select a mediator from the list maintained by the minister and give the parties written notice of the selection, if

(a) the homeowner and the warranty provider cannot agree on a mediator after having had a reasonable opportunity to do so; and

Définitions

22 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 23 à 32.

« **différend** » Différend entre le propriétaire d'une maison et le garant au sujet d'un défaut faisant l'objet d'une demande d'indemnisation au titre de la garantie standard. ("dispute")

« **parties** » Dans le cas d'un différend soumis à la médiation ou à l'arbitrage, le propriétaire d'une maison et le garant qui a fourni la garantie standard pour sa maison. ("parties")

Liste des médiateurs

23(1) Le ministre établit et garde à jour une liste des personnes qui :

a) ont indiqué souhaiter agir à titre de médiateur pour régler un différend;

b) selon lui, ont les qualités et l'expérience nécessaires à cette fonction.

23(2) Le ministre rend la liste des médiateurs accessible au public.

Demande de médiation du propriétaire

24(1) Le propriétaire peut demander par écrit la participation du garant à la médiation d'un différend.

24(2) Si le propriétaire le demande, le garant est tenu de participer à la médiation.

Médiateur

25(1) Sous réserve du paragraphe (2), le médiateur est choisi par les parties.

25(2) Le registraire choisit un médiateur inscrit sur la liste établie par le ministre et informe par écrit les parties de son choix, dans le cas suivant :

a) les parties ne peuvent s'entendre sur le choix d'un médiateur, après l'expiration d'un délai raisonnable;

(b) one of the parties requests in writing that the registrar select a mediator.

b) l'une des parties lui demande par écrit de choisir le médiateur.

Before mediation begins

26(1) On being selected to mediate a dispute, the mediator must contact the parties and arrange the date, time and location for the mediation session or sessions.

26(2) Before the first mediation session is scheduled the parties and the mediator must agree in writing to the cost of the mediation and the manner in which the cost will be determined, assigned to and paid by the parties.

26(3) Once the first mediation is scheduled, the mediator must advise the parties in writing of the date, time and location of the mediation.

26(4) A homeowner may withdraw from mediation at any time, and no costs may be awarded against or imposed on a homeowner who withdraws before the first mediation session is scheduled.

26(5) Before the first mediation session the mediator may direct the parties to provide the mediator with a written statement of their respective positions on the dispute and copies of any documents or other evidence that will be relied upon. A party must comply with the direction within the time-period specified by the mediator.

26(6) Unless confidentiality is requested, the mediator may share the information received from one party with the other.

Conduct of mediation

27(1) A mediator must conduct a mediation session in an impartial manner, with the goal of settling the dispute.

27(2) Subject to subsection (1), a mediation session is to be conducted as directed by the mediator.

27(3) Each party must participate in a mediation session in good faith.

Étapes antérieures à la médiation

26(1) Le médiateur choisi pour tenter de régler un différend prend contact avec les parties et fixe la date, l'heure et le lieu des séances de médiation.

26(2) Avant que la première séance de médiation ne soit prévue, les parties et le médiateur s'entendent par écrit sur les frais de la médiation, sur leur mode de calcul, leur répartition entre les parties et leur mode de paiement.

26(3) Dès que la première séance de médiation est prévue, le médiateur informe par écrit les parties de la date, de l'heure et du lieu de la séance.

26(4) Le propriétaire peut se retirer de la médiation en tout temps; il ne peut être tenu au paiement des frais s'il se retire avant que la première séance de médiation ne soit prévue.

26(5) Avant la première séance de médiation, le médiateur peut demander aux parties de lui remettre par écrit un état de leur position respective quant au différend, accompagné des documents ou autres éléments de preuve sur lesquels elles s'appuient. Les parties sont tenues de se conformer à cette demande avant l'expiration du délai fixé par le médiateur.

26(6) Sauf si une partie demande que ses documents demeurent confidentiels, le médiateur peut communiquer les documents qu'il reçoit d'une partie à une autre.

Poursuite de la médiation

27(1) Le médiateur dirige les séances de médiation d'une façon impartiale tout en visant à régler le différend.

27(2) Sous réserve du paragraphe (1), les séances de médiation se déroulent sous l'autorité du médiateur.

27(3) Les parties sont tenues de participer aux séances de médiation de bonne foi.

27(4) Without limitation, a party fails to participate in a mediation session in good faith if

(a) the party fails to act reasonably in arranging the date, time and location for the mediation;

(b) the party fails to attend the session without reasonable cause; or

(c) in the case of a warranty provider, the warranty provider fails to provide its representative with the following:

(i) the information reasonably necessary for him or her to participate in the mediation process,

(ii) the authority to make binding commitments to fully settle, compromise or otherwise mediate the dispute on its behalf.

27(5) Information provided by the parties during a mediation session must be kept confidential.

Conclusion of mediation

28(1) A mediation process concludes when

(a) the dispute has been settled; or

(b) the dispute has been partially settled or not settled, and the mediator is of the opinion that further mediation sessions will not lead to settlement.

28(2) If the dispute is settled or partially settled, the mediator must provide a written statement of the settlement to the parties.

28(3) On the conclusion of a mediation process, the warranty provider must give the registrar notice of the conclusion, which must include

(a) an explanation of the reason for the conclusion; and

(b) if the dispute is settled or partially settled, a copy of the written statement prepared provided by the mediator.

27(4) À titre d'exemple, une partie ne participe pas de bonne foi dans les cas suivants :

a) elle ne se comporte pas de façon raisonnable pour fixer la date, l'heure et le lieu d'une séance de médiation;

b) elle ne se présente pas à une séance, sans raison valable;

c) dans le cas du garant, elle ne donne pas à son représentant les documents suivants :

(i) les renseignements nécessaires à sa participation au processus de médiation,

(ii) le pouvoir de régler de façon définitive le différend, de transiger ou de la représenter dans le cadre de la médiation.

27(5) Les renseignements que les parties fournissent au cours de la médiation sont confidentiels.

Conclusion

28(1) Le processus de médiation se termine :

a) soit par le règlement du différend;

b) soit lorsque le médiateur conclue que poursuivre la médiation n'amènera pas un règlement, même si le différend a été réglé en partie.

28(2) Une fois le différend réglé, même en partie, le médiateur remet un rapport écrit du règlement aux parties.

28(3) Une fois terminé le processus de médiation, le garant remet au registraire un avis comportant les renseignements suivants :

a) les motifs pour lesquels le processus est terminé;

b) une copie du rapport écrit du médiateur si le différend a été réglé en totalité ou en partie.

Application

29 Nothing in sections 24 to 28 restricts the legal remedies otherwise available to resolve a dispute.

Arbitration

30 A homeowner and warranty provider may agree to resolve their dispute by arbitration.

When dispute must be resolved by arbitration

31 Without limiting arbitration under section 30, a dispute must be resolved by arbitration if the homeowner participates in at least one mediation session in accordance with section 27 and gives notice in writing to the warranty provider that he or she wishes to have the dispute resolved by arbitration.

Arbitrator and arbitration

32(1) The arbitrator is to be selected by the parties.

32(2) If the parties are unable to agree on an arbitrator, either party may apply to the court to appoint an arbitrator.

32(3) *The Arbitration Act* applies to any arbitration under this section and, despite section 32 of that Act, the law to be applied to any matter in dispute is the law of Manitoba.

32(4) Each party must pay the share of the arbitration fees and expenses that the parties agree to pay or that the award specifies.

32(5) If the arbitrator is unable to make an award and states so in writing, the parties are not prohibited from pursuing any applicable legal remedy under the Act or otherwise available at law.

32(6) The decision of an arbitrator on a dispute is final.

Application

29 Les articles 24 à 28 n'ont pas pour effet de limiter les moyens juridiques pouvant mener à la résolution d'un différend.

Arbitrage

30 Le propriétaire et le garant peuvent convenir de régler leur différend par arbitrage.

Arbitrage obligatoire

31 Sans porter atteinte à l'application de l'article 30, un différend doit être réglé par arbitrage si le propriétaire a participé à au moins une séance de médiation en conformité avec l'article 27 et a avisé par écrit le garant qu'il souhaitait voir le différend soumis à l'arbitrage.

Arbitre et arbitrage

32(1) L'arbitre est choisi par les parties.

32(2) Si les parties sont incapables de s'entendre sur le choix d'un arbitre, l'une ou l'autre peut demander au tribunal de le nommer.

32(3) La *Loi sur l'arbitrage* s'applique à l'arbitrage prévu par le présent article et, par dérogation à l'article 32 de cette loi, le droit applicable à tout litige qui en découle est celui du Manitoba.

32(4) Chaque partie paie une partie des coûts — frais et honoraires — de l'arbitrage selon la proportion dont elles conviennent ou en conformité avec la sentence arbitrale.

32(5) Si l'arbitre est incapable de trancher et le mentionne expressément par écrit, les parties peuvent invoquer tout autre recours que la *Loi* ou une autre règle de droit leur offrent.

32(6) La décision de l'arbitre est définitive.

PART 3**IMPLEMENTATION****BUILDING PERMITS****Building permits for new homes**

33(1) Subject to subsection (2), an authority having jurisdiction must not issue a building permit for a proposed new home unless the authority receives the following from the applicant:

- (a) in the case of a registered home builder,
 - (i) a New Home Registration Certificate (Form 1 of Schedule B) issued by the registrar confirming that a warranty provider has committed to provide a home warranty for the home, and
 - (ii) a copy of the Registered Home Builder's Certificate (Form 2 of Schedule B) that has been issued to the home builder;
- (b) in the case of an authorized owner-builder, an Authorized Owner-Builder's Certificate (Form 3 of Schedule B) that has been issued to the individual for the new home;
- (c) in the case of an apartment building that will not be covered by a home warranty, an Apartment Builder's Certificate (Form 4 of Schedule B) that has been issued for the apartment building;
- (d) in the case of an exempt home builder, an Exempt Home Builder Certificate (Form 5 of Schedule B) that has been issued to the person.

33(2) In lieu of receiving paper copies of the certificates referenced in subsection (1), an authority having jurisdiction may issue a building permit to an applicant if it is satisfied that

- (a) the address of the new home for which the building permit is sought appears on an internet based site maintained for the purpose by the registrar;

PARTIE 3**MISE EN ŒUVRE****PERMIS DE CONSTRUIRE****Maisons neuves — permis de construire**

33(1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à une administration ayant compétence de délivrer un permis de construire à l'égard d'une maison neuve projetée à moins que l'auteur de la demande ne lui fournisse :

- a) dans le cas du constructeur de maison inscrit :
 - (i) le certificat d'inscription de maison neuve (formule 1 de l'annexe B), délivré par le registraire et confirmant qu'un garant a accepté de fournir une garantie standard pour la maison,
 - (ii) une copie du certificat de constructeur de maison inscrit (formule 2 de l'annexe B) qui lui a été délivré;
- b) dans le cas du constructeur-propriétaire autorisé, une copie du certificat de constructeur-propriétaire autorisé (formule 3 de l'annexe B) qui lui a été délivré pour la maison neuve;
- c) dans le cas d'un immeuble d'habitation qui ne sera pas couvert par la garantie standard, une copie du certificat de constructeur d'immeubles d'habitation (formule 4 de l'annexe B) qui a été délivré pour cet immeuble;
- d) dans le cas du constructeur de maison exempté, une copie du certificat de constructeur de maison exempté (formule 5 de l'annexe B) qui lui a été délivré.

33(2) Au lieu d'exiger des copies sur support papier des certificats mentionnés au paragraphe (1), l'autorité compétente peut délivrer un permis de construire à l'auteur de la demande si elle est convaincue à la fois que :

- a) l'adresse de la maison neuve visée par la demande de permis figure sur un site Internet maintenu à cette fin par le registraire;

(b) the type of new home for which the building permit is sought is the same as the type of new home that is shown on the applicable entry on the site; and

(c) in the case of a registered home builder or authorized owner-builder, the applicable entry on the site shows that the home builder is a registered home builder or an authorized owner-builder.

33(3) The registrar may use information in the registry to ensure that the site to be accessed by an authority having jurisdiction is up-to-date.

b) le type de maison neuve visée par la demande de permis est le même que celui qui figure sur le site Internet;

c) dans le cas d'un constructeur de maison inscrit ou d'un constructeur-propriétaire autorisé, l'inscription sur le site désigne l'auteur de la demande comme étant un constructeur de maison inscrit ou un constructeur-propriétaire autorisé.

33(3) Le registraire peut utiliser les renseignements qui figurent au registre pour mettre à jour le site Internet que consultent les autorités compétentes.

REGISTRATION OF NOTICE TO PREVENT SALE

Registration of notice to prevent sale

34(1) This section applies to the following new homes:

(a) a new home constructed by an authorized owner-builder;

(b) a new home in respect of which a warranty provider has revoked its commitment to provide a home warranty as permitted under section 13;

(c) a new home that is an apartment building that is built or to be built by the holder of an Apartment Builder's Certificate.

34(2) The registrar may submit for registration in the appropriate land titles office a notice — in a form approved by the Registrar-General — that a new home is not covered by a new home warranty.

34(3) When a notice is registered, the district registrar must

(a) make an entry on the title of the land affected; and

(b) notify the owner of the land about the notice.

INSCRIPTION DE L'AVIS AFIN DE PRÉVENIR LA VENTE

Inscription de l'avis afin de prévenir la vente

34(1) Le présent article s'applique aux maisons neuves suivantes :

a) celles construites par un constructeur-propriétaire autorisé;

b) celles visées par la décision d'un garant de révoquer son engagement de fournir la garantie standard, comme l'y autorise l'article 13;

c) celles qui sont des immeubles d'habitation construits par le titulaire d'un certificat de constructeur d'immeubles d'habitation ou qu'il doit construire.

34(2) Le registraire peut déposer au bureau des titres fonciers compétent un avis, conforme au modèle déterminé par le registraire général, indiquant qu'une maison neuve n'est pas couverte par une garantie standard.

34(3) Lorsqu'un avis est enregistré, le registraire du district prend les mesures suivantes :

a) annoter le titre foncier touché;

b) en aviser le propriétaire du bien-fonds.

34(4) A notice under this section that is registered on a title under *The Real Property Act* prohibits the sale of the property described in the title, without the written consent of the registrar.

34(5) As an exception to subsection (4), a notice under this section does not prohibit

(a) the mortgaging or remortgaging of a new home;

(b) tax sale or mortgage foreclosure in respect of a new home; or

(c) any other disposition of a new home, if the district registrar is satisfied that the disposition is not made voluntarily by the owner.

34(6) The registrar may consent to the sale of an apartment building under subsection (4) only if satisfied that, after the sale, all the dwelling units in the apartment building will continue to be owned by a single owner.

34(7) The registrar may submit to the district registrar of the appropriate land titles office a discharge of the notice registered under this section if the applicable warranty period has ended.

Discharge if home warranty subsequently obtained

35 The registrar must submit to the district registrar of the appropriate land titles office a discharge of a notice registered under section 34, if he or she is satisfied that the owner has obtained a home warranty in respect of the new home that provides the required coverage for the period equal to the remaining warranty period.

34(4) L'avis prévu au présent article qui est enregistré à l'égard d'un titre en vertu de la *Loi sur les biens réels* interdit la vente de la propriété visée par le titre sans le consentement écrit du registraire.

34(5) Par dérogation au paragraphe (4), l'avis prévu au présent article n'interdit pas les opérations suivantes :

a) la création d'une hypothèque ou d'une nouvelle hypothèque sur une maison neuve;

b) la vente pour taxe ou la forclusion;

c) toute autre aliénation d'une maison neuve, si le registraire de district est convaincu qu'elle n'est pas faite volontairement par le propriétaire.

34(6) Le registraire ne peut consentir à la vente d'un immeuble d'habitation dans un cas visé au paragraphe (4) que s'il est convaincu que toutes les unités locatives de l'immeuble continueront à appartenir au même propriétaire après la vente.

34(7) Le registraire peut présenter au registraire du district du bureau des titres fonciers compétent une mainlevée de l'avis déposé en vertu du présent article si la période de garantie applicable a pris fin.

Mainlevée en cas d'obtention d'une garantie standard

35 Le registraire présente au registraire du district du bureau des titres fonciers compétent une mainlevée de l'avis déposé en vertu de l'article 34 s'il est convaincu que le propriétaire a obtenu une garantie standard pour la maison neuve qui prévoit une couverture suffisante pour la période qui reste à courir de la garantie.

DUTIES OF WARRANTY PROVIDER

RESPONSABILITÉS DU GARANT

Duty of warranty provider — first owner

36(1) For each new home a warranty provider commits to provide a home warranty, the warranty provider must, as soon as reasonably practicable after the commencement date, give the first owner

(a) information in writing about the home warranty to be provided for the new home, including

(i) the coverage provided under the warranty and the limit or limits on any claim under the warranty,

(ii) a summary of the manner in which the owner may make a claim under the warranty,

(iii) the commencement date,

(iv) the obligations of the owner in respect of the warranty, if any; and

(b) an adhesive label suitable for the owner to affix in a conspicuous location in the new home, that

(i) sets out the commencement date and all the expiry dates for the different types of coverage under the warranty, and

(ii) is a minimum size of 150 mm by 150 mm.

36(2) If applicable, the home warranty certificate and label must include

(a) in the case of home warranty coverage for the common elements of a property governed by *The Condominium Act*, the expiry dates of the coverage applicable to the common elements; and

(b) in the case of a building with two or more self-contained dwelling units under one ownership that is subject to a home warranty, the expiry dates for the coverage applicable to part of the building that is not part of a dwelling unit.

Responsabilité du garant — premier propriétaire

36(1) Pour chaque maison neuve à l'égard de laquelle il s'engage à fournir une garantie standard, le garant donne par écrit au premier propriétaire de la maison, le plus rapidement possible après la prise d'effet :

a) les renseignements qui concernent la maison neuve, notamment les suivants :

(i) la couverture qu'offre la garantie et la ou les limites qu'elle impose à l'égard des demandes d'indemnisation,

(ii) un résumé de la façon dont le propriétaire peut présenter une demande d'indemnisation en vertu de la garantie,

(iii) la date de prise d'effet,

(iv) les obligations du propriétaire à l'égard de la garantie, le cas échéant;

b) une étiquette adhésive que le propriétaire peut placer en un endroit bien en vue de la maison neuve et qui :

(i) fait état de la date de la prise d'effet et de la date d'expiration des types de couvertures prévues par la garantie,

(ii) mesure au moins 150 mm par 150 mm.

36(2) Le cas échéant, le certificat de garantie standard et l'étiquette comportent notamment :

a) dans le cas de la couverture de la garantie standard à l'égard des éléments communs d'une propriété régie par la *Loi sur les condominiums*, la date d'expiration de la couverture applicable à ces éléments;

b) dans le cas d'un bâtiment comportant au moins deux unités d'habitation autonomes appartenant à un seul propriétaire couvert par la garantie standard, les dates d'expiration de la couverture applicables à la partie du bâtiment qui ne fait pas partie d'une unité d'habitation.

Duty of warranty provider — address

37 If construction of a new home is to begin before a municipal address is provided for the property on which the new home is constructed, the warranty provider must give the registrar notice of the municipal address of the property — in the form and manner specified by the registrar — as soon as reasonably practicable after it becomes aware of the address.

Duty of warranty provider — disclosure of claims history

38(1) On request of the owner, a warranty provider must provide the owner a written report of any previous claims made under the home warranty for the new home, and any associated common elements if applicable.

38(2) An owner who wishes to receive a report under subsection (1) must request it from the warranty provider within nine years of the commencement date.

38(3) The report provided by the warranty provider must include the following:

- (a) a description of each claim made under the home warranty if any;
- (b) for each claim made, a statement of whether the claimed defect was covered by the home warranty;
- (c) for each claimed defect covered by the home warranty, a description of the repair, including its cost, and the date it was completed.

38(4) A warranty provider may require the owner to pay a fee before providing a report under subsection (1), but the fee must not exceed \$25.

Responsabilité du garant — adresse

37 Lorsque la construction d'une maison neuve est entreprise sur une propriété à laquelle une adresse municipale n'a pas encore été attribuée, le garant remet au registraire un avis écrit, en la forme et de la façon que celui-ci fixe, de l'adresse dès qu'il peut raisonnablement le faire après en avoir pris connaissance.

Responsabilité du garant — communication de l'historique des demandes d'indemnisation

38(1) Le garant fournit au propriétaire qui en fait la demande un rapport écrit portant sur les demandes d'indemnisation présentées au titre de la garantie standard à l'égard de sa maison neuve et, le cas échéant, de toute partie commune qui y est associée.

38(2) Le propriétaire qui souhaite obtenir le rapport visé au paragraphe (1) doit le demander dans les neuf ans qui suivent la date de prise d'effet.

38(3) Le rapport comporte les renseignements suivants :

- a) une description de chaque demande d'indemnisation faite au titre de la garantie standard;
- b) pour chaque demande d'indemnisation, si elle était ou non couverte par la garantie;
- c) pour chaque défaut couvert par la garantie, une description des réparations effectuées, de leur coût et de la date à laquelle elles ont été terminées.

38(4) Un garant peut exiger qu'un propriétaire paie des frais avant de lui remettre le rapport prévu au paragraphe (1). Ces frais ne peuvent excéder 25 \$.

THE REGISTRY

REGISTRE

Content of registry

39 The registrar must maintain a public registry that contains the following:

(a) for each new home built by a registered home builder for which a warranty provider commits to provide a home warranty,

- (i) the address of the new home,
- (ii) a description of the type of new home,
- (iii) the contact information of the home builder of the new home, the warranty provider and, if applicable, the insurer that provides the undertaking described in subsection 14(1) of the Act, and
- (iv) the commencement dates for the different types of coverage provided by the home warranty;

(b) for each home builder who is registered,

- (i) unless otherwise directed by the registrar, the contact information of the builder,
- (ii) the status of the builder's registration and the date on which it expires, and
- (iii) any compliance orders, administrative penalties or convictions for offences under the Act issued to or registered against the builder, and whether any amounts payable remain outstanding;

(c) for each new home constructed by an authorized owner-builder,

- (i) a statement that the new home was built by an owner-builder,
- (ii) the address of the new home,
- (iii) a description of the type of new home, and
- (iv) a statement as to whether the home is covered by a home warranty;

Contenu du registre

39 Le registraire tient un registre public comportant :

a) pour chaque maison neuve construite par un constructeur de maison inscrit à l'égard de laquelle un garant s'est engagé à fournir une garantie standard :

- (i) l'adresse de la maison neuve,
- (ii) une description du type de maison neuve,
- (iii) les coordonnées du constructeur de la maison neuve, du garant et, le cas échéant, de l'assureur qui fournit un engagement mentionné au paragraphe 14(1) de la *Loi*,
- (iv) les dates de prise d'effet des différents types de couvertures offerts par la garantie standard;

b) pour chaque constructeur de maison inscrit :

- (i) sous réserve de directives contraires du registraire, ses coordonnées,
- (ii) l'état de son inscription et la date d'expiration de l'inscription,
- (iii) les ordres d'observation, les pénalités administratives et les déclarations de culpabilité pour infraction à la *Loi* prononcées ou inscrites à son égard, et une mention des sommes payables qui demeurent impayées;

c) pour chaque maison neuve construite par un constructeur-proprétaire autorisé :

- (i) une déclaration portant qu'elle a été construite par un constructeur-proprétaire,
- (ii) l'adresse de la maison neuve,
- (iii) une description du type de maison neuve,
- (iv) une déclaration indiquant si la maison est couverte par une garantie standard;

(d) for each apartment building constructed without a new home warranty, the address of the apartment building, and a statement that the apartment building is not covered by a home warranty.

Registry information and fee from warranty provider

40(1) A warranty provider that commits to provide a home warranty for a new home built by a registered home builder must provide the following to the registrar, in the form and manner specified by the registrar:

- (a) the address of the proposed new home;
- (b) a description of the type of new home to be constructed;
- (c) the contact information of the warranty provider and of the home builder who will construct the new home;
- (d) the applicable fee.

40(2) On receipt of the information and fee required under subsection (1), the registrar must, in respect of the new home,

- (a) enter the information listed in clause 39(a) in the registry; and
- (b) on request, give the person making the request a New Home Registration Certificate (Form 1 of Schedule B).

Registry information — other

41 The registrar must ensure the information indicated is entered in the registry when issuing the following:

- (a) the information set out in 39(b) when issuing a Registered Home Builder's Certificate (Form 2 of Schedule B);
- (b) the information set out in clause 39(c) when issuing an Authorized Owner-Builder's Certificate (Form 3 of Schedule B);
- (c) the information set out in clause 39(d) when issuing an Apartment Builder's Certificate (Form 4 of Schedule B).

d) pour chaque immeuble d'habitation construit sans être couvert par une nouvelle garantie standard, l'adresse de l'immeuble et la mention qu'il n'est pas couvert par une garantie standard.

Information à remettre par le garant

40(1) Le garant qui s'engage à fournir une garantie standard à l'égard d'une maison neuve construite par un constructeur de maison inscrit remet au registraire, en la forme et de la façon que celui-ci fixe, les renseignements suivants :

- a) l'adresse de la maison neuve projetée;
- b) une description du type de maison neuve;
- c) ses coordonnées et celles du constructeur de la maison neuve;
- d) les droits applicables.

40(2) Dès qu'il reçoit les renseignements et les droits visés au paragraphe (1), le registraire :

- a) inscrit au registre les renseignements visés à l'alinéa 39a);
- b) remet à la personne qui le lui demande un certificat d'inscription de maison neuve (formule 1 de l'annexe B).

Autres renseignements inscrits au registre

41 Avant de délivrer l'un des certificats qui suivent, le registraire vérifie si les renseignements correspondants ont été inscrits au registre :

- a) les renseignements visés à l'alinéa 39b), dans le cas du certificat de constructeur de maison inscrit (formule 2 de l'annexe B);
- b) les renseignements visés à l'alinéa 39c), dans le cas du certificat de constructeur-propriétaire autorisé (formule 3 de l'annexe B);
- c) les renseignements visés à l'alinéa 39d), dans le cas du certificat de constructeur d'immeubles d'habitation (formule 4 de l'annexe B).

REPORTING BY WARRANTY PROVIDERS

RAPPORT ANNUEL DES GARANTS

Annual report re claims

42(1) For each year, a warranty provider must provide the registrar with statistical information, in the form and manner specified by the registrar, on claims received and dealt within the year, including the process used to deal with claims.

42(2) A warranty provider must provide the statistical information to the registrar at the time specified by the registrar, which must not be earlier than March 31 of the year following the year to which the information relates.

Rapport annuel sur les demandes d'indemnisation

42(1) Pour chaque année, le garant remet au registraire ses statistiques — que le registraire juge acceptables quant à la forme et à la présentation — sur les demandes d'indemnisation qui lui ont été présentées au cours de l'année et sur la façon dont elles ont été réglées, notamment sur le processus de règlement qui a été choisi.

42(2) Le rapport annuel doit être remis avant l'échéance fixée par le registraire, laquelle ne peut être antérieure au 31 mars de l'année suivant celle visée par le rapport.

PART 4**PARTIE 4****GENERAL MATTERS****DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

REGISTRATIONS AND AUTHORIZATIONS

INSCRIPTIONS ET AUTORISATIONS

General

Généralités

General requirements for application

43(1) The following applications must be made in a form approved by the registrar and must be accompanied by the applicable fee:

- (a) a warranty provider application;
- (b) a registered home builder application;
- (c) an apartment builder application;
- (d) an owner-builder application.

43(2) An application may be rejected by the registrar if the applicant provides incomplete, false, misleading or inaccurate information.

Warranty Providers and Home Builders

Registration of warranty providers

44 A warranty provider applicant must provide the following to the registrar:

- (a) the applicant's contact information, including the applicant's business or corporate file number, as issued by the Companies Office under *The Business Names Registration Act* or *The Corporations Act*;
- (b) if the person is located outside of Manitoba, the contact information of the person in Manitoba who is authorized to accept service of any notice, order or other document that may be served on the person under the Act or this regulation;

Demandes — exigences générales

43(1) Les demandes d'inscription qui suivent sont présentées en la forme qu'approuve le registraire et sont accompagnées du droit applicable :

- a) les demandes de garants;
- b) les demandes de constructeurs de maison inscrits;
- c) les demandes de constructeur d'immeubles d'habitation;
- d) les demandes de constructeurs-propriétaires.

43(2) Le registraire peut rejeter une demande si l'auteur fournit des renseignements incomplets, faux, trompeurs ou inexacts.

Garants et constructeurs de maisons

Inscription des garants

44 La personne qui demande son inscription à titre de garant fournit les renseignements suivants au registraire :

- a) ses coordonnées, notamment son nom commercial ou le numéro commercial donné par l'Office des compagnies, sous le régime de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux* ou de la *Loi sur les corporations*;
- b) si elle se trouve à l'extérieur de la province, les coordonnées de la personne au Manitoba qui est autorisée à accepter la signification des avis, des ordres et de tout autre document pouvant faire l'objet d'une signification à personne sous le régime de la *Loi* ou du présent règlement;

(c) written confirmation satisfactory to the registrar that

(i) the person is an insurer, or

(ii) the person has entered into an agreement with an insurer under which the insurer has undertaken the obligations and duties set out in section 14 of the Act in respect of any home warranty that the person may enter into.

Registration of home builders

45 A registered home builder applicant must provide the following to the registrar:

(a) the contact information of the individual making the application;

(b) if the applicant is

(i) a corporation, the contact information of the officers and directors of the corporation, or

(ii) a partnership, the contact information of the partners;

(c) if applicable, the applicant's business or corporate file number, as issued by the Companies Office under *The Business Names Registration Act* or *The Corporations Act*;

(d) if the applicant is located outside of Manitoba, the contact information of the person in Manitoba who is authorized to accept service of any notice, order or other document that may be served on the person under the Act or this regulation;

(e) if applicable, the business name under which the person will act as a registered home builder;

(f) if the applicant, the individual making the application or any officer, director or partner of the applicant was previously registered as a home builder, or was an officer, director or partner of a corporation or partnership that was previously registered as a home builder, the name of that home builder.

c) une confirmation écrite, que le registraire juge acceptable, indiquant, selon le cas :

(i) qu'elle est un assureur,

(ii) qu'elle a conclu une entente avec un assureur voulant qu'il assure les obligations et les responsabilités prévues à l'article 14 de la *Loi* relativement à toute garantie standard qu'elle peut fournir.

Inscription des constructeurs de maisons

45 La personne qui demande son inscription à titre de constructeur de maison inscrit fournit les renseignements suivants au registraire :

a) ses coordonnées;

b) les coordonnées :

(i) de ses dirigeants et administrateurs, s'il s'agit d'une corporation,

(ii) de ses associés, s'il s'agit d'une société en nom collectif;

c) s'il y a lieu, son nom commercial ou le numéro commercial donné par l'Office des compagnies, sous le régime de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux* ou de la *Loi sur les corporations*;

d) si elle se trouve à l'extérieur de la province, les coordonnées de la personne au Manitoba qui est autorisée à accepter la signification des avis, des ordres et de tout autre document pouvant faire l'objet d'une signification à personne sous le régime de la *Loi* ou du présent règlement;

e) s'il y a lieu, la raison sociale qu'elle utilisera à titre de constructeur de maison inscrit;

f) si elle-même, la personne physique qui présente la demande ou un de ses dirigeants, administrateurs ou associés a été inscrit à titre de constructeur de maison, ou était un dirigeant, un administrateur ou un associé d'une corporation ou d'une société en nom collectif l'ayant déjà été, de même que le nom ou la raison sociale de ce constructeur de maison.

Registrar's decision

46(1) The registrar may register an applicant as a warranty provider or a registered home builder if

(a) the applicant meets the requirements of the Act and this regulation; and

(b) the registrar is satisfied that, given the past and present conduct of the applicant, and its officers and directors or partners, if applicable, and the applicant's financial circumstances, the applicant will carry out the activities permitted or required under the registration according to law and with integrity or honesty.

46(2) On registering an applicant as a registered home builder, the registrar must issue a Registered Home Builder Certificate (Form 2 of Schedule B) to the person.

Condition on registration

47 It is a condition of registration as a warranty provider or a registered home builder that the provider or builder have a person in Manitoba who is authorized to accept service of any notice, order or other document that may be served on the provider or builder under the Act or this regulation.

Term of registration

48 Unless it is sooner cancelled or suspended, a warranty provider's registration and home builder's registration is valid for a period of one year from the date of registration.

Suspension or cancellation of home builder's registration

49(1) The registrar may suspend or cancel a home builder's registration

(a) for any reason that the registrar may refuse to register the builder under subsections 43(2) or 46(1) if the builder were an applicant under either of those provisions; or

(b) if the home builder

(i) fails to comply with a compliance order,

Décision du registraire

46(1) Le registraire peut inscrire à titre de garant ou de constructeur de maison inscrit toute personne qui en fait la demande et qui répond aux critères suivants :

a) elle satisfait aux exigences de la *Loi* et du présent règlement;

b) le registraire est convaincu que, vu sa conduite passée et présente, ainsi que celle de ses dirigeants, et de ses administrateurs ou associés, le cas échéant, elle exécutera, dans le respect de la loi et avec intégrité et honnêteté, les activités permises ou obligatoires que prévoit l'inscription.

46(2) Lorsqu'il inscrit une personne à titre de constructeur de maison, le registraire lui délivre un certificat de constructeur de maison inscrit (formule 2 de l'annexe B).

Inscription conditionnelle

47 Le garant ou le constructeur qui désire être inscrit à titre de garant ou de constructeur de maison inscrit est tenu de désigner une personne au Manitoba qu'il autorise à recevoir la signification des avis, des ordres ou de tout autre document qui peuvent lui être signifiés sous le régime de la *Loi* ou du présent règlement.

Période de validité de l'inscription

48 Sauf annulation ou suspension préalable, l'inscription du garant et du constructeur de maison est valide pendant une période de un an à compter de la date d'inscription.

Suspension ou annulation de l'inscription des constructeurs de maisons

49(1) Le registraire peut suspendre ou annuler l'inscription d'un constructeur de maison dans les cas suivants :

a) il aurait une raison de refuser l'inscription du constructeur en vertu des paragraphes 43(2) ou 46(1) si ce dernier présentait une demande en vertu de ces dispositions;

b) le constructeur de maison, selon le cas :

(i) omet de se conformer à un ordre d'observation,

(ii) fails to pay an administrative penalty when it is due, or

(iii) becomes bankrupt.

49(2) The suspension or cancellation of a home builder's registration does not preclude or limit the home builder's ability or obligation to complete a new home, the construction of which is underway when the suspension or cancellation takes effect.

49(3) For the purpose of subsection (2), the construction of a new home is underway if

(a) a building permit for the new home has been issued; and

(b) the new home being constructed is entered on the registry, and the home builder whose registration is suspended or cancelled is listed as the home builder for the new home.

Apartment Buildings Not Covered By Home Warranty

Apartment Builder's Certificate

50(1) A person who wishes to construct an apartment building without a commitment from a warranty provider may apply for an Apartment Builder's Certificate (Form 4 of Schedule B).

50(2) An applicant for an Apartment Builder's Certificate must provide the following to the registrar:

(a) the contact information of the individual making the application;

(b) if the applicant is

(i) a corporation, the contact information of the officers and directors of the corporation, or

(ii) a partnership, the contact information of the partners;

(ii) omet de payer une sanction administrative, à son échéance,

(iii) fait faillite.

49(2) La suspension ou l'annulation de l'inscription d'un constructeur de maison n'a pas pour effet d'empêcher ce dernier de terminer la construction d'une maison neuve ou de limiter ses obligations face à celle-ci si les travaux sont commencés.

49(3) Pour l'application du paragraphe (2), les travaux sont réputés être commencés dans le cas suivant :

a) un permis de construire a été délivré à l'égard de la maison;

b) la maison est inscrite au registre et le constructeur y est désigné en sa qualité de constructeur de maison.

Immeubles d'habitation non couverts par la garantie standard

Certificat de constructeur d'immeubles d'habitation

50(1) Quiconque désire construire un immeuble d'habitation sans l'engagement d'un garant peut présenter une demande de certificat de constructeur d'immeubles d'habitation (formule 4 de l'annexe B).

50(2) L'auteur d'une demande de certificat de constructeur d'immeubles d'habitation fournit au registraire ce qui suit :

a) ses coordonnées;

b) les coordonnées :

(i) de ses dirigeants et administrateurs, s'il s'agit d'une corporation,

(ii) de ses associés, s'il s'agit d'une société en nom collectif;

(c) if the applicant is located outside of Manitoba, the contact information of the person in Manitoba who is authorized to accept service of any notice, order or other document that may be served on the person under the Act or this regulation;

(d) the address of the apartment building to be constructed;

(e) a statutory declaration made by the applicant declaring that, during the warranty period, the building to be constructed will remain an apartment building.

50(3) When issuing an Apartment Builder's Certificate the registrar must ensure that the address of the apartment building to be constructed is shown on the certificate.

Owner-Builders

Authorization of owner-builder

51(1) When applying for authorization to construct a new home as an owner-builder, an individual must give the registrar the following:

- (a) the individual's contact information;
- (b) the address of the new home;
- (c) proof in a form satisfactory to the registrar that the applicant is the owner of the land upon which the new home is to be constructed;
- (d) a statutory declaration declaring that he or she
 - (i) will construct a detached single-family dwelling for his or her own personal use,
 - (ii) will personally engage in, arrange for or manage all or substantially all of the construction of the new home, and
 - (iii) acknowledging that the registrar may file a notice on title restricting the sale of the new home during the warranty period.

c) s'il se trouve à l'extérieur de la province, les coordonnées de la personne au Manitoba qui est autorisée à accepter la signification des avis, des ordres et de tout autre document pouvant faire l'objet d'une signification à personne sous le régime de la *Loi* ou du présent règlement;

d) l'adresse de l'immeuble d'habitation projeté;

e) une déclaration solennelle affirmant qu'au cours de la période de garantie le bâtiment projeté demeurera un immeuble d'habitation.

50(3) Lorsqu'il délivre un certificat de constructeur d'immeubles d'habitation, le registraire veille à ce que l'adresse de l'immeuble d'habitation projeté y soit inscrite.

Constructeurs-propriétaires

Autorisation du constructeur-propriétaire

51(1) Le particulier qui demande l'autorisation de construire une maison neuve à titre de constructeur-propriétaire fournit au registraire les renseignements suivants :

- a) ses coordonnées;
- b) l'adresse de la maison neuve;
- c) une preuve que le registraire juge satisfaisante portant qu'il est le propriétaire du bien-fonds où la maison neuve doit être construite;
- d) une déclaration solennelle affirmant :
 - (i) qu'il construira une habitation unifamiliale isolée qu'il a l'intention d'habiter,
 - (ii) qu'il veillera personnellement à la totalité ou à la majeure partie de la construction de la maison neuve, ou à sa gestion ou à son exécution,
 - (iii) qu'il reconnaît que le registraire peut inscrire une note au titre de propriété restreignant la vente de la maison neuve pendant la période de garantie.

51(2) If the applicant and one or more other individuals are the current owners of the land on which a new home is to be constructed, each of the other owners must give the registrar their written consent to having the applicant be authorized to construct a new home on the land as an owner-builder.

51(3) An individual who is a director of a family farm corporation, as defined in *The Farm Lands Ownership Act*, is eligible to make an application under subsection (1). When doing so, the individual must give the registrar a statutory declaration that

(a) includes the declarations described in subclauses (1)(d)(i) to (iii); and

(b) declares that the family farm corporation is the owner of the land on which the new home will be constructed.

51(4) The registrar may issue an authorization to an applicant if

(a) the applicant meets the requirements of the Act and this regulation; and

(b) given the past and present conduct of the applicant, the registrar is satisfied that the applicant will carry out the activities permitted or required under the authorization according to law and with integrity or honesty.

51(5) On authorizing a person to act as an owner-builder, the registrar must issue an Owner-Builder Certificate (Form 3 of Schedule B) to the person.

51(6) If the registrar refuses an authorization, the registrar must refund \$100 to the applicant.

Exempt Home Builders

Exempt home builders

52 On request, the registrar must issue an Exempt Home Builder Certificate (Form 5 of Schedule B) to an exempt home builder.

51(2) Si l'auteur de la demande et un ou plusieurs autres particuliers sont les propriétaires actuels du bien-fonds où une maison neuve doit être construite, les autres propriétaires sont tenus d'indiquer au registraire par écrit qu'ils autorisent l'auteur à y construire une maison neuve à titre de constructeur-propriétaire.

51(3) Tout particulier qui est administrateur d'une corporation agricole familiale, au sens de *Loi sur la propriété agricole*, peut présenter une demande en vertu du paragraphe (1). À cette fin, il fournit au registraire une déclaration solennelle comportant les renseignements suivants :

a) les déclarations visées aux sous-alinéas (1)d)(i) à (iii);

b) la déclaration que la corporation agricole familiale est le propriétaire du bien-fonds où la maison neuve doit être construite.

51(4) Le registraire peut délivrer une autorisation à toute personne si les conditions qui suivent sont réunies :

a) elle satisfait aux exigences de la *Loi* et du présent règlement;

b) vu sa conduite passée et présente, elle exécutera, dans le respect de la loi et avec intégrité et honnêteté, les activités permises ou obligatoires conformément à l'autorisation.

51(5) Le registraire délivre un certificat de constructeur-propriétaire (formule 3 de l'annexe B) aux personnes qu'il autorise à ce titre.

51(6) Le registraire rembourse 100 \$ aux personnes auxquelles il refuse l'autorisation.

Constructeurs de maisons exemptés

Constructeurs de maisons exemptés

52 Le registraire délivre un certificat de constructeur de maison exempté (formule 5 de l'annexe B) aux constructeurs de maison exemptés qui en font la demande.

REVIEW OF COMPLIANCE ORDERS

RÉVISION DES ORDRES D'OBSERVATION

Written request for review

53(1) For the purpose of subsection 23(1) of the Act, a request for a review of a compliance order must take the form of a written response to the order, setting out the reasons why the registrar should vary or rescind the order.

53(2) The written response must be given to the registrar no later than 14 days after the person is given the compliance order under subsection 22(1) of the Act.

53(3) Upon deciding whether to confirm, vary or rescind the compliance order, the registrar must give the person who requested the review notice of the decision, with written reasons.

Demande de révision écrite

53(1) Pour l'application de paragraphe 23(1) de la *Loi*, la personne qui demande la révision d'un ordre d'observation répond à l'ordre par écrit et y expose les motifs pour lesquels le registraire devrait le modifier ou l'annuler.

53(2) La réponse écrite se prescrit par 14 jours après la remise de l'ordre d'observation prévu au paragraphe 22(1) de la *Loi*.

53(3) Le registraire écrit à la personne qui a demandé la révision et lui communique sa décision motivée de le confirmer, de le modifier ou de l'annuler.

ADMINISTRATIVE PENALTIES

SANCTIONS ADMINISTRATIVES

Administrative penalty

54(1) If the registrar is of the opinion that a person has contravened a provision listed in Schedule C, he or she may issue a notice in writing requiring the person to pay an administrative penalty.

54(2) The amount of an administrative penalty to be imposed is as follows:

(a) on an individual:

- (i) first contravention \$1,000,
- (ii) second contravention \$3,000,
- (iii) third or subsequent
contravention \$5,000;

Sanction administratives

54(1) Le registraire peut remettre un avis exigeant qu'une personne paie une sanction administrative s'il est d'avis qu'elle a contrevenu à une disposition énumérée à l'annexe C.

54(2) Les montants des sanctions administratives sont les suivants :

a) dans le cas des particuliers :

- (i) pour une première
contravention 1 000 \$,
- (ii) pour une deuxième
contravention 3 000 \$,
- (iii) pour toute contravention
subséquente 5 000 \$;

(b) on a corporation:

- (i) first contravention \$5,000,
- (ii) second contravention \$10,000,
- (iii) third or subsequent
contravention \$20,000.

54(3) A notice of administrative penalty must be in Form 6 of Schedule B.

54(4) Section 32 (giving notices) of the Act applies to the giving of a notice of administrative penalty to a person.

54(5) A notice of administrative penalty may be issued within one year after the alleged contravention occurs, but not afterwards.

Appeals

55(1) Within 14 days after being served with a notice, the person required to pay the administrative penalty may appeal the matter to the director by giving the director a notice of appeal setting out one or more of the following bases of appeal:

- (a) that the contravention or failure to which the notice relates did not occur;
- (b) that the amount of the penalty was not determined in accordance with subsection 54(2);
- (c) the amount of the penalty is not justified in the public interest.

The requirement to pay the penalty is stayed until the director decides the matter.

55(2) Upon receiving a notice of appeal, the director must

- (a) fix a date, time and place for hearing the appeal; and
- (b) give the person appealing, and the registrar, written notice of the hearing at least five days before the hearing date.

b) dans le cas des corporations :

- (i) pour une première
contravention 5 000 \$,
- (ii) pour une deuxième
contravention 10 000 \$,
- (iii) pour toute contravention
subséquente 20 000 \$.

54(3) L'avis de sanction administrative est conforme à la formule 6 de l'annexe B.

54(4) L'article 32 de la *Loi* s'applique à la remise des avis de sanctions administratives.

54(5) Les avis de sanctions administratives se prescrivent par un an à compter de la contravention alléguée.

Appels

55(1) La personne à laquelle l'avis est signifié peut interjeter appel devant le directeur dans les 14 jours suivant la signification; l'appel est interjeté par remise au directeur d'un avis d'appel. Elle n'est pas tenue de payer la sanction administrative tant que le directeur n'a pas rendu sa décision. Elle peut fonder son appel sur un ou plusieurs des motifs suivants :

- a) la contravention ou l'omission visée par l'avis n'a pas eu lieu;
- b) le montant de la sanction ne correspond pas à ce que prévoit le paragraphe 54(2);
- c) l'intérêt public ne justifie par le montant de la sanction.

55(2) Dès qu'il reçoit l'avis d'appel, le directeur :

- a) fixe les lieu, date et heure de l'audience;
- b) donne, par écrit, à l'appelant et au registraire un préavis d'audience d'au moins cinq jours.

55(3) After hearing the appeal, the director must determine whether or not the contravention or failure to which the notice relates occurred, and

(a) confirm or revoke the administrative penalty; or

(b) vary the amount of the penalty if the director believes that it was not determined in accordance with the regulations.

55(4) The director's decision to require a person to pay an administrative penalty may be appealed to the court in accordance with section 20 of the Act.

55(5) In this section, "**director**" means the deputy minister of the department of the minister responsible for the administration of the Act.

55(6) The director may delegate in writing his or her duty under this section to an assistant deputy minister of the department.

Payment

56(1) Subject to an appeal, a person required to pay an administrative penalty must pay it within 30 days after the date on which the penalty notice is given under section 54.

56(2) The amount of the penalty is a debt due to the government if it is not paid

(a) within 30 days after notice of the penalty is given; or

(b) if the penalty is appealed, within 30 days after a decision is made on the appeal or the appeal is withdrawn.

56(3) The registrar may certify a debt referred to in subsection (2) or any part of the debt that has not been paid. The certificate may be registered in court and, once registered, may be enforced as if it were a judgment of the court.

55(3) Après l'audience, le directeur détermine si la contravention ou l'omission visée par l'avis a eu lieu et, selon le cas :

a) confirme ou annule la sanction administrative;

b) modifie le montant de la sanction s'il est d'avis qu'il n'a pas été déterminé en conformité avec les règlements.

55(4) La personne qui est tenue, à la suite d'une décision du directeur, de payer une sanction administrative peut interjeter appel auprès du tribunal en conformité avec l'article 20 de la *Loi*.

55(5) Dans le présent article, « **directeur** » s'entend du sous-ministre du ministère dont le ministre est chargé de l'application de la *Loi*.

55(6) Le directeur peut, par écrit et en vertu du présent article, déléguer ses responsabilités à un sous-ministre adjoint du ministère.

Paiement

56(1) Sauf si elle interjette appel, la personne qui est tenue de payer une sanction administrative la paie dans un délai de 30 jours suivant la date de la signification de l'avis en conformité avec l'article 54.

56(2) Constitue une créance du gouvernement la sanction administrative qui n'est pas payée à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant la signification de l'avis ou la décision définitive en cas d'appel, ou le retrait de l'appel.

56(3) Le registraire peut certifier une créance du gouvernement visée au paragraphe (2) ou la partie d'une telle créance qui n'a pas été payée. Le certificat peut être enregistré auprès du tribunal, l'enregistrement lui conférant valeur de jugement du tribunal et permettant son exécution forcée à ce titre.

Protection from prosecution

57 A person who pays an administrative penalty for contravening a provision of this Act or the regulations may not be charged with an offence respecting that contravention, unless the contravention continues after the penalty is paid.

Immunité

57 La personne qui paie une sanction administrative pour avoir contrevenu à une disposition de la *Loi* ou des règlements ne peut être accusée d'une infraction concernant cette contravention, sauf si elle se poursuit après le paiement de la sanction.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

58 This Act comes into force on the same day that *The New Home Warranty Act*, S.M. 2013, c. 23, comes into force.

Entrée en vigueur

58 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi sur la garantie des maisons neuves*, c. 23 des *L.M.* 2013.

SCHEDULE A — FEES

Warranty Providers

Annual registration fee [section 11 of the Act]:	\$400
Registration of a new home [section 18 of the Act]:	\$40

Registered Home Builders

Annual registration fee [section 15 of the Act]:	\$400
--	-------

Apartment Builder's

Application fee [subsection 16(1) of the Act]:	\$440
--	-------

Owner-Builder

Application fee [section 16(1) of the Act]	\$440
--	-------

Compliance Orders

Request for review of compliance order:	\$50
---	------

Copying Fees

Paper copies of information maintained by registrar (per page):	\$0.10
--	--------

SCHEDULE B — FORMS

- Form 1 New Home Registration Certificate
- Form 2 Registered Home Builder Certificate
- Form 3 Authorized Owner-Builder Certificate
- Form 4 Apartment Builder's Certificate
- Form 5 Exempt Home Builder Certificate
- Form 6 Administrative Penalty

New Home Registration Certificate
 (New Home Warranty Act)

New Home Registry
 Province of Manitoba
 302-258 Portage Avenue
 Winnipeg, MB R3C 0B8
 Email: newhomeregistry@gov.mb.ca
 Tel: (204) 945-3800
 Toll Free: 1-800-782-0067

New Home Registration Number: _____

Location / Address of New Home to be Constructed: _____

Type of New Home: _____

Total Number of Units (if applicable): _____

Name of Registered Home Builder: _____

Home Builder Registration or Authorization Number: _____

Name of Warranty Provider: _____

Warranty Provider Registration Number: _____

This certificate is issued by the Registrar of the New Home Registry under the *New Home Warranty Regulation* and indicates that the above new home is registered under subsection 18(1) of *The New Home Warranty Act*.

DATED at Winnipeg, in Manitoba, this _____ day of _____, 20 _____.

Registrar _____

Registered Home Builder Certificate
 (New Home Warranty Act)

New Home Registry
 Province of Manitoba
 302-258 Portage Avenue
 Winnipeg, MB R3C 0B8
 Email: newhomeregistry@gov.mb.ca
 Tel: (204) 945-3800
 Toll Free: 1-800-782-0067

Home Builder Business Name: _____

Home Builder Registration Number: _____

Business Owner(s): _____

If business name is registered (or reserved) under *The Business Names Registrations Act* or *The Corporations Act*:

Business Registration Number: _____

Certification of Incorporation Number: _____

This certificate is issued by the Registrar of the New Home Registry under the *New Home Warranty Regulation* and indicates that the above home builder is registered under section 15 of *The New Home Warranty Act*.

DATED at Winnipeg, in Manitoba, this _____ day of _____, 20 _____.

Registrar _____

Expiry Date: _____

Authorized Owner-Builder Certificate
 (New Home Warranty Act)

New Home Registry
 Province of Manitoba
 302-258 Portage Avenue
 Winnipeg, MB R3C 0B8
 Email: newhomeregistry@gov.mb.ca
 Tel: (204) 945-3800
 Toll Free: 1-800-782-0067

Name of Owner-Builder: _____

Address of New Home to be Constructed: _____

Names of any other owners of the _____
 land on which a new home is to _____
 be constructed: _____

Type of New Home: _____

This certificate is issued by the Registrar of the New Home Registry under the *New Home Warranty Regulation* and indicates that the above is authorized as an owner-builder under section 16 of *The New Home Warranty Act*, in respect of constructing a new home at the address specified above.

DATED at Winnipeg, in Manitoba, this _____ day of _____, 20 _____.

Registrar _____

Apartment Builder's Certificate
 (New Home Warranty Act)

New Home Registry
 Province of Manitoba
 302-258 Portage Avenue
 Winnipeg, MB R3C 0B8
 Email: newhomeregistry@gov.mb.ca
 Tel: (204) 945-3800
 Toll Free: 1-800-782-0067

Name of Certificate Holder: _____

Location / Address of Apartment Building to be Constructed: _____

Total Number of Units: _____

This certificate is issued by the Registrar of the New Home Registry under the *New Home Warranty Regulation* and indicates that the above is an exempt home builder for the purpose of subsection 7(1) of *The New Home Warranty Act* in respect of constructing an apartment building at the address specified above.

DATED at Winnipeg, in Manitoba, this _____ day of _____, 20 _____.

Registrar _____

Exempt Home Builder Certificate
(New Home Warranty Act)

New Home Registry
Province of Manitoba
302-258 Portage Avenue
Winnipeg, MB R3C 0B8
Email: newhomeregistry@gov.mb.ca
Tel: (204) 945-3800
Toll Free: 1-800-782-0067

Name of Exempt Builder: _____

This certificate is issued by the Registrar of the New Home Registry under the *New Home Warranty Act Regulation* and indicates that the above is exempt from _____ of *The New Home Warranty Act*.

DATED at Winnipeg, in Manitoba, this _____ day of _____, 20 _____.

Registrar _____

NOTICE OF ADMINISTRATIVE PENALTY
(New Home Warranty Act)

File #: _____

Issued to:

Name	Mailing Address	City/Town/R.M.	Postal Code
------	-----------------	----------------	-------------

Amount of penalty:
Individual/Corporation

No. of contravention:

Nature of contravention:
(The New Home Warranty Act provision)

_____ \$1,000/\$5,000

_____ First

_____ \$3,000/\$10,000

_____ Second

_____ \$5,000/\$20,000

_____ Third or subsequent

Reason for issuing this Notice of Administrative Penalty:

Administrative Penalty must be paid in 30 days.

You must pay the penalty indicated above within 30 days after being served with this notice. Make your payment payable to the "Minister of Finance", and include a copy of this notice with your payment. Do not send cash through the mail.

Payment must be mailed or delivered to:

Registrar, New Home Registry
Province of Manitoba
302 - 258 Portage Avenue
Winnipeg, MB R3C 0B8

Appealing an Administrative Penalty:

You may appeal this Administrative Penalty on one or more of the following bases:

- (a) that the contravention or failure to which the notice relates did not occur;
- (b) the amount of the penalty was not determined in accordance with the regulations;
- (c) the amount of the penalty is not justified in the public interest.

You must send your appeal to the Registrar under *The New Home Warranty Act* within 14 days after you are served with this notice. The appeal may be served personally or may be delivered to the Registrar by a delivery service that provides you with acknowledgment of receipt. If you file an appeal within that time you do not have to pay this penalty until the Registrar decides the matter.

Address your appeal to: Assistant Deputy Minister
Tourism, Culture, Heritage, Sport and Consumer Protection
Government of Manitoba
1203 - 155 Carlton Street
Winnipeg, MB R3C 3H8

Notice issued by: _____ (of the New Home Registry)

Dated this _____ **day of** _____, **20** _____.

SCHEDULE C — ADMINISTRATIVE PENALTIES*The New Home Warranty Act*

- section 5 (home builder must be registered and have home warranty)
- subsection 8(1) (restriction on sale if no home warranty)
- subsection 11(7) (failure to notify registrar of changes)
- subsection 12(1)(a) (failure to fulfil duties under home warranty)
- subsection 12(2) (duty to give buyer a home warranty certificate)
- subsection 14(6) (failure to assume warranty provider's obligations)

The New Home Warranty Act Regulation

- section 11 (prohibited provisions)
- section 16 (disclosure of commencement date)
- subsection 20(3) (completion of repairs and written description)
- subsection 36(1) (duty of warranty provider – first owner)
- subsection 38(1) (duty of warranty provider – disclosure of claims history)

ANNEXE A — DROITS

Garants

Droit d'inscription annuel [article 11 de la <i>Loi</i>] :	400 \$
Inscription d'une maison neuve [article 18 de la <i>Loi</i>] :	40 \$

Constructeurs de maisons inscrits

Droit d'inscription annuel [article 15 de la <i>Loi</i>] :	400 \$
---	--------

Certificat de constructeur d'immeubles d'habitation

Droit de demande [paragraphe 16(1) de la <i>Loi</i>] :	440 \$
---	--------

Autorisations pour les constructeurs-proprétaires

Droit de demande [paragraphe 16(1) de la <i>Loi</i>] :	440 \$
---	--------

Ordres d'observation

Demande de révision d'un ordre d'observation :	50 \$
--	-------

Frais de reproduction

Copies papier de renseignements inscrits dans un registre (par page) :	0,10 \$
--	---------

ANNEXE B — FORMULES

- Formule 1 Certificat d'inscription d'une maison neuve
- Formule 2 Certificat de constructeur de maison inscrit
- Formule 3 Certificat de constructeur-propriétaire autorisé
- Formule 4 Certificat de constructeur d'immeubles d'habitation
- Formule 5 Certificat de constructeur de maison exempté
- Formule 6 Sanction administrative

Formule 1**Certificat d'inscription de maison neuve**

(Loi sur la garantie des maisons neuves)

Registre des maisons neuves
 Province du Manitoba
 302 — 258, avenue Portage
 Winnipeg (Manitoba) MB R3C 0B8
 Courriel : newhomeregistry@gov.mb.ca
 Tél. : (204) 945-3800
 Sans frais : 1-800-782-0067

Numéro d'inscription de la maison neuve : _____

Emplacement ou adresse de la maison neuve projetée : _____

Type de maison neuve : _____

Nombre total d'unités (s'il y a lieu) : _____

Nom du constructeur de maison inscrit : _____

Numéro d'inscription ou d'autorisation du constructeur de maison inscrit : _____

Nom du garant : _____

Numéro d'inscription du garant : _____

Le présent certificat est délivré par le registraire du registre des maisons neuves en vertu du *Règlement sur la garantie des maisons neuves* et fait foi de l'inscription de la maison neuve indiquée plus haut en conformité avec le paragraphe 18(1) de la *Loi sur la garantie des maisons neuves*.

FAIT à Winnipeg, au Manitoba, le _____ jour de _____ 20 _____.

Registraire _____

Formule 2

Certificat de constructeur de maison inscrit

(Loi sur la garantie des maisons neuves)

Registre des maisons neuves
Province du Manitoba
302 — 258, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba) R3C 0B8
Courriel : newhomeregistry@gov.mb.ca
Tél. : (204) 945-3800
Sans frais : 1-800-782-0067

Raison sociale du constructeur : _____

Numéro d'inscription du constructeur : _____

Propriétaire(s) de l'entreprise : _____

Si le nom de l'entreprise est enregistré (ou réservé) sous le régime de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux* ou de la *Loi sur les corporations* :

Numéro de l'enregistrement de l'entreprise : _____

Numéro de constitution en corporation : _____

Le présent certificat est délivré par le registraire du registre des maisons neuves en vertu du *Règlement sur la garantie des maisons neuves* et fait foi de l'inscription du constructeur de maison en conformité avec l'article 15 de la *Loi sur la garantie des maisons neuves*.

FAIT à Winnipeg, au Manitoba, le _____ jour de _____ 20 _____.

Registraire _____

Date d'expiration : _____

Formule 3**Certificat de constructeur-propriétaire autorisé**

(Loi sur la garantie des maisons neuves)

Registre des maisons neuves
 Province du Manitoba
 302 — 258, avenue Portage
 Winnipeg (Manitoba) R3C 0B8
 Courriel : newhomeregistry@gov.mb.ca
 Tél. : (204) 945-3800
 Sans frais : 1-800-782-0067

Nom du constructeur-propriétaire : _____

Adresse de la maison neuve projetée : _____

Nom de tous les copropriétaires ou propriétaires _____

conjoint(s) du bien-fonds où la maison _____

neuve projetée doit être construite : _____

Type de maison neuve : _____

Le présent certificat est délivré par le registraire du registre des maisons neuves sous le régime du *Règlement sur la garantie des maisons neuves* et établit que la personne mentionnée plus haut est un constructeur-propriétaire autorisé au sens de l'article 16 de la *Loi sur la garantie des maisons neuves* pour la construction d'une maison neuve à l'adresse indiquée plus haut.

FAIT à Winnipeg, au Manitoba, le _____ jour de _____ 20 _____.

Registraire _____

Formule 4

Certificat de constructeur d'immeubles d'habitation

(Loi sur la garantie des maisons neuves)

Registre des maisons neuves
Province du Manitoba
302 — 258, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba) R3C 0B8
Courriel : newhomeregistry@gov.mb.ca
Tél. : (204) 945-3800
Sans frais : 1-800-782-0067

Nom du titulaire : _____

Emplacement ou adresse de l'immeuble d'habitation projeté : _____

Nombre total d'unités : _____

Le présent certificat est délivré par le registraire du registre des maisons neuves sous le régime du *Règlement sur la garantie des maisons neuves* et établit que le titulaire est un constructeur de maisons exempté pour l'application du paragraphe 7(1) de la *Loi sur la garantie des maisons neuves* pour la construction d'un immeuble d'habitation à l'adresse indiquée.

FAIT à Winnipeg, au Manitoba, le _____ jour de _____ 20 _____.

Registraire _____

Formule 5

Certificat de constructeur de maison exempté

(Loi sur la garantie des maisons neuves)

Registre des maisons neuves
Province du Manitoba
302 — 258, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba) R3C 0B8
Courriel : newhomeregistry@gov.mb.ca
Tél. : (204) 945-3800
Sans frais : 1-800-782-0067

Nom du constructeur exempté : _____

Le présent certificat est délivré par le registraire du registre des maisons neuves sous le régime du *Règlement sur la garantie des maisons neuves* et fait foi de l'exemption de la personne mentionnée plus haut de l'application de _____ de la *Loi sur la garantie des maisons neuves*.

FAIT à Winnipeg, au Manitoba, le _____ jour de _____ 20 _____.

Registraire _____

Formule 6**AVIS DE SANCTION ADMINISTRATIVE**

(Loi sur la garantie des maisons neuves)

N° de dossier :**Remis à :**

Nom	Adresse postale	Ville/M.R.	Code postal
-----	-----------------	------------	-------------

Montant de la sanction : Particulier/Corporation**Nombre de contraventions :****Nature de la contravention :**
(disposition de la *Loi sur la garantie des maisons neuves* enfreinte)

_____ 1 000 \$/5 000 \$

_____ Première

_____ 3 000 \$/10 000 \$

_____ Deuxième

_____ 5 000 \$/20 000 \$

_____ Infractions
subséquentes**Motifs de la remise de l'avis de sanction administrative :****La sanction administrative est payable dans les 30 jours.**

Vous êtes tenu de payer la sanction administrative dans les 30 jours qui suivent celui de sa signification. Votre paiement doit être fait au ministre des Finances et vous devez y joindre une copie du présent avis. N'envoyez pas d'argent liquide par la poste.

Le paiement doit être envoyé ou remis à l'adresse suivante :

Registraire
Registre des maisons neuves
Province du Manitoba
302 — 258, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba) R3C 0B8

Appel d'une sanction administrative

Vous pouvez interjeter appel de la sanction administrative pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

- a) la contravention ou l'omission visée par l'avis n'a pas eu lieu;
- b) le montant de la sanction n'a pas été déterminé en conformité avec les règlements;
- c) l'intérêt public ne justifie pas le montant de la sanction.

Vous devez faire parvenir votre avis d'appel au registraire en conformité avec la *Loi sur la garantie des maisons neuves* dans les 14 jours qui suivent la signification du présent avis. L'appel peut être signifié à personne ou remis au registraire par un service de messagerie qui vous remettra une preuve de livraison. Si vous déposez votre avis d'appel avant l'expiration du délai mentionné vous n'avez pas à payer la sanction administrative tant que le registraire n'a pas rendu sa décision.

Adresse de signification de l'appel :	Sous-ministre adjoint Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur Gouvernement du Manitoba 1203 — 155, rue Carlton Winnipeg (Manitoba) R3C 3H8
--	---

Avis remis par : _____ (du registre des maisons neuves)

Fait le _____ **jour de** _____ **20** _____.

ANNEXE C — SANCTIONS ADMINISTRATIVES*Loi sur la garantie des maisons neuves*

- article 5 (obligation d'être inscrit à titre de constructeur de maison et de fournir une garantie standard)
- paragraphe 8(1) (restrictions imposées à la vente en l'absence de garantie standard)
- paragraphe 11(7) (défaut d'aviser le registraire d'un changement)
- alinéa 12(1)a) (défaut d'exécuter les obligations que prévoit la garantie standard)
- paragraphe 12(2) (défaut de remettre un certificat de maison neuve à l'acheteur)
- paragraphe 14(6) (défaut pour le garant d'exécuter ses obligations)

Règlement sur la garantie des maisons neuves

- article 11 (dispositions interdites)
- article 16 (communication de la prise d'effet)
- paragraphe 20(3) (achèvement des travaux et description écrite)
- paragraphe 36(1) (obligation du garant — premier propriétaire)
- paragraphe 38(1) (obligation du garant — communication de l'historique des demandes d'indemnisation)